

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA

RITMO

Fundada en 1929 • La más antigua de España • Al servicio de toda la Música

Lea

en

este número:

EDITORIAL: Athos Palma ha muerto.

OLIMPIADAS INTERNACIONALES DE MUSICA,
por CARL OTTO FRANZ

En el Centenario de Ruperto Chapí: Villena
dispuesta a conmemorar el Centenario del
inmortal compositor.

JUANA EN LA HOGUERA en la Opera de París,
por RENE DUMESNIL

GUILHERMINA SUGIA.

Problemas del Canto: El cantor y la sala,
por CELESTINO SAROBE

Con el pianista José Roca,
por MARIA ANTONIA FRANCO

La temporada 1950-51 en Madrid,
por ELENA ROMERO

CRONICAS INTERNACIONALES DE NUESTROS CORRESPON-
SALES: París, Londres, Lisboa, Estados Unidos, Ale-
mania, Manila, Méjico, Barcelona, Valencia.

MUNDO MUSICAL.

MUNDO MELODICO.

Con el Director del Hollywood Bowl,
por ELENA ROMERO

Biografías.—Entrevistas.



Año XXI
Núm. 233
ENERO-FEBRERO
1951
Precio: 6 pts.

ISRAEL BAKER • YALTAH MENUHIN

Año XXI.—Núm. 233
ENERO-FEBRERO 1951

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15;
Teléfono 26-31-03.—MADRID (España)

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO
Subdirector: JOSE PUERTA GARCIA
Secretario General:
ANTONIO RODRIGUEZ MORENO

Precio de suscripción: ESPAÑA: Semestre, 22 ptas. Año, 40 ptas. Número suelto, 6 ptas.; atrasados, 7 ptas. EXTRANJERO: según países.

Editorial

ATHOS PALMA HA MUERTO

RITMO quiere recoger esta noticia con hondo sentimiento en el lugar más destacado: en el editorial. ¿Por qué? Porque Athos Palma deja en la Argentina, su Patria, una gigantesca huella de su paso firme, seguro, intrépido, histórico.

Ha sido el propulsor genial de la actual vitalidad musical argentina. Su generosidad pedagógica no le dejó producir una obra de amplias proporciones; pero, a pesar de esa generosidad, deja obras de cámara, sinfónicas, y su obra en un acto Nazdah, estrenada en el Colón, de Buenos Aires.

La Música pudo más que la Filosofía y la Medicina, ciencias cursadas con ambiciones de saber. Para los niños fué Athos Palma el pedagogo musical más cariñoso, más entusiasta, más eficaz, y la juventud argentina tuvo en Athos Palma el maestro insigne. Ahí quedan sus tratados como herencia artística, que estamos seguros será acrecentada por la actual generación de músicos argentinos, que constituyen hoy una pléyade admirable, y admirada por cuantos seguimos el progreso creciente de la historia musical contemporánea de esa nación, que tiene instituido, y lo celebra solemnemente, el Día del Músico, y en donde las salas de concierto y de conferencias se nutren, en primer plano, de profesores y alumnos de Música que saben que para ser artista no basta estudiar horas y horas un instrumento o hacer muchas vocalizaciones sin el más modesto sentido de musicalidad.

Athos Palma deja un alto ejemplo, que estamos seguros seguirán sus colegas, sus alumnos, sus admiradores.

Europa formó un músico para la Argentina, que supo hacer músicos en su nación. Este es el epitafio que RITMO esculpe con emoción en la tumba de Athos Palma.



Olimpiadas Internacionales de Música

Un aspecto de las sesiones durante los trabajos del Congreso. En primer término, las representaciones de Alemania, Grecia, Persia, Noruega, Cuba, Inglaterra, Perú e Italia.

La Junta directiva, constituida por el profesor y compositor Josef Marx; el fundador, H. Ortner, Presidente; el Vicepresidente, M. Cuvelier (Bélgica); maestro Pizzetti (Italia), profesor Braunsfels (Alemania) y Mr. Mollat du Jourdain (Francia).

Los Delegados de los países adheridos, autoridades civiles y eclesiásticas, durante el concierto de inauguración del Congreso.

Acto de la bendición y colocación de la primera piedra de la Casa Olímpica de Música.

La ciudad de Salzburgo está empeñada actualmente en la organización de las Olimpiadas Internacionales de Música, con el propósito de celebrar cada año concursos internacionales de todas las disciplinas del arte de la Música. En el mes de agosto del pasado año 1950 se reunió el Congreso inaugural de las Olimpiadas en Salzburgo y Bad Gastein, al que concurrieron setenta delegados de veintinueve países europeos y de ultramar. Frente a la residencia antigua de los arzobispos salisburgueses estuvieron colocados los mástiles con las banderas de los veintinueve países adheridos a las Olimpiadas Internacionales de Música: Francia, Bélgica, Holanda, Italia, España, Portugal, Inglaterra, Grecia, Persia, Japón, Egipto, y los Estados ibero-americanos: Méjico, Cuba, Guatemala, Costa Rica, Colombia, Perú, Venezuela, Argentina, Bolivia, etc., así como Estados Unidos y Canadá. Presidía la bandera olímpica de Música.

En la gran sala de la residencia, artísticamente adornada, la Orquesta interpretó, acompañada por el Coro mixto del Mozarteum, una cantata del inmortal Mozart, y después hicieron uso de la palabra personalidades como el fundador, escritor H. Ortner; el Alcalde de Salzburgo, Consejero áulico Neumayr; el Presidente provincial, Dr. Klaus; el Ministro de Comercio, Heintl, que confirmó y ratificó la aportación del Gobierno a la obra por un millón de chelines; los delegados de Bélgica, Sr. Cuvelier, Vicepresidente de las Olimpiadas; de Grecia, de Francia, de Colombia, en nombre de los delegados sudamericanos, y demás autoridades. (Foto 2).

En Bad Gastein, del 20 al 24 de agosto de 1950, se reunieron todos los delegados para redactar y discutir la «carta» de las Olimpiadas de Música, establecer las bases para el Concurso, tomar decisiones respecto a los Comités Nacionales en todos los países, y fijar el número de los senadores de Música y las personas prominentes de la Música elegidas en todo el mundo por la Junta directiva, etc.

Las resoluciones tomadas por el Congreso fueron, entre las más importantes: Confirmar el título de Olimpiadas Internacionales de Música, a pesar de las campañas seguidas en la Prensa en contra de dicha denominación por parte de las Olimpiadas deportivas. Otorgar la autoridad plena de las Olimpiadas al Internationalen Musikolympischen Comité (I. M. O. C.), integrado por tres representantes de cada una de las naciones signatarias de la «carta». Este Comité se reunirá en Salzburgo, por lo menos, una vez al año, y cada nación formará su propio Comité Nacional de Olimpiadas de Música (N. C.), los cuales tendrán a su cargo todos los trabajos preliminares relacionados con la participación de su país en las Olimpiadas.

Las Olimpiadas se han preparado para un ciclo de cuatro años consecutivos, en la siguiente forma:

- 1951. — Concursos de canto (solistas, coros y grupos folklóricos).
- 1952. — Música religiosa y danza: desde sus formas de origen religioso hasta las danzas expresivas modernas.
- 1953. — Concursos instrumentales.
- 1954. — Composición.

Los Concursos de Canto de 1951 comprenden, en dos grupos principales, los de Música culta y los de Música folklórica, seguidos de Concursos de Coros de niños, Música ligera, uno especial de Música contemporánea y otro de obras de Mozart. El primero de estos grupos está subdividido en dos secciones: la de Concursos de solistas (sopranos, contraltos, tenores, barítonos y bajos) y la de Concursos de Coros de voces femeninas, masculinas y mixtas (*a capella* y con acompañamiento instrumental, tanto para mayores como para niños). Como en el campo de la Música folklórica es casi imposible la comparación de las distintas civilizaciones, en el segundo grupo principal no habrá Concursos, sino un gran Festival Internacional, en el cual las naciones participantes podrán mostrar lo mejor de su propia tradición musical.

En este Festival, la presentación del grupo folklórico respectivo no será tan importante como el interés que despertará en los participantes de cada nación la presentación de los demás grupos, conocimiento que constituirá una sólida base espiritual para la paz mundial.

El Concurso para Coros de niños comprende un programa de canciones folklóricas religiosas y profanas, y de composiciones originalmente escritas para esta clase de conjuntos, tanto *a capella* como con acompañamiento de instrumental. El de Música ligera está dividido también en dos secciones: solistas (hombres, mujeres y conjuntos hasta de ocho personas) y coros. El de Música contemporánea consiste en la mejor interpretación de un trozo moderno (ópera, oratorio, cantata o ciclo de canciones), y el de Música de Mozart, en la de un aria de ópera o de concierto de este compositor.

En los concursos de solistas pueden intervenir los cantantes que el 1.º de junio de 1951 no sean menores de diecisiete años ni mayores de treinta y cinco. No hay límites de edad para los miembros de los Coros o de los grupos folklóricos.

Como final del Congreso, se bendijo y colocó la primera piedra de la Casa Olímpica de Música, que será construída en 1951, cuyo presupuesto está fijado en 15 millones de chelines.

La idea de las Olimpiadas Internacionales de Música se expresa en la resolución final del Congreso, tomada por unanimidad, y que concluye con estas hermosas frases: «Es tarea ideal de las Olimpiadas, por medio de competiciones y demostraciones pacíficas entre los pueblos del mundo en el campo de la Música, el intercambio recíproco entre ellos de altos bienes culturales para crear entre sí las naciones la paz intrínseca, que es el único fundamento de la paz exterior y general».

CARL OTTO FRANZ

N. de la R. — La Secretaría General de la Internationalen Musikolympiaden, Postfach, 126 - Salzburgo, Austria, enviará a aquellas agrupaciones y artistas que lo soliciten detalles sobre los concursos.



Monumento a Ruperto Chapí, erigido en su ciudad natal por suscripción pública



Vista general de Villena (Alicante), cuna de Ruperto Chapí, y que se dispone a conmemorar con gran solemnidad el centenario de su nacimiento

En el Centenario de Ruperto CHAPI

**Su ciudad natal,
VILLENA,
se dispone a
conmemorar el
Primer Centena-
rio del inmortal
compositor**

La ciudad de Villena, cuna del ilustre compositor D. Ruperto Chapí, se dispone a conmemorar el Primer Centenario del nacimiento del gran músico.

Es confortador observar cómo en estos tiempos de exaltado materialismo una ciudad vibra unánime al ensalzar la memoria de un hijo insigne que no fué más que artista. Magnífico ejemplo el que nos brinda esta población alicantina, digno de ser imitado por todas aquellas que se encuentren en trance semejante, y soberbio estímulo para los abnegados cultivadores de las Bellas Artes, cuyo íntimo mensaje es siempre captado por los espíritus sensibles, quienes, más pronto o más tarde, acaban por difundirlo incluso entre los más refractarios a su influencia.

Ya en 1947, al ser inaugurado el monumento que por suscripción popular erigió la ciudad a la memoria del eminente compositor, el alcalde, D. José Rocher Tallada, prometió solemnemente conmemorar el centenario como la ocasión requería, y pronto nombró para este objeto una Comisión, integrada por el Teniente de Alcalde D. Alberto Pardo Caturla; por D. Pascasio López Ferriz,

descendiente directo de otro ilustre hijo de la ciudad, el que fué Presidente del Consejo de Ministros y magnífico orador parlamentario del siglo XIX, D. Joaquín María López, y por los señores D. José María Soler García, D. Enrique Muñoz Martínez, D. Cirilo Azorín Calomardo, D. José Rodes Martí, D. Alfonso Esquembre García, D. Luis Hernández Navarro, D. Francisco Bravo Calabuig y don Juan Lillo Ruescas.

El primer acuerdo de esta Comisión fué el de editar una hoja mensual que fuese la encargada de «mantener constantemente vivo el recuerdo de la trascendental fecha en la memoria de todos los villenenses» y de recoger todas las iniciativas tendentes al mayor esplendor de los actos conmemorativos. Dicha hoja, dirigida por D. José María Soler García, ha publicado ya sus tres primeros números bajo el título de *Rataplán*, inspirado en una de las canciones más populares del maestro, y ha merecido la más calurosa acogida en los medios artísticos españoles y en la gran Prensa nacional.

Muchos han sido los proyectos elaborados por la citada Comisión, algunos ya en curso de realización, y de ellos queremos dar cuenta a nuestros lectores.

Se ha editado una colección de sellos conmemorativos, de uso voluntario, con la efigie del maestro en diferentes épocas de su vida, y viñetas de los monumentos erigidos en Madrid y en Villena.

El día 27 de marzo, fecha del nacimiento de Chapí, y con asistencia de las Autoridades e invitados, se oficiará una misa cantada en la iglesia parroquial de Santa María, donde aquél fué bautizado, y a continuación el Ayuntamiento obsequiará con un «lunch» a las referidas personalidades.

Por la tarde del mismo día 27 recorrerá las calles de la engalanada población una magnífica cabalgata con alegoría de las principales obras del maestro, la cual finalizará ante el monumento erigido en el «Parterre» de la ciudad, donde será cantado el *Himno a Villena* por los niños de las escuelas. Acto seguido tendrá lugar un concierto público en el teatro que lleva el nombre del insigne músico, a cargo de la Banda Municipal villenense y de otra de las más destacadas de las asistentes.

A las nueve menos cuarto de la noche, hora del nacimiento de Chapí, será descubierta con toda solemnidad una lápida conmemorativa del primer centenario en la fachada de la casa natal del maestro.

Durante los días 28 y 29 actuará una gran compañía lírica, de cuya formación se ha encargado el reputado agente artístico valenciano Paco Alcañiz, quien tiene ya contratados para este objeto a los renombrados artistas Chano Gonzalo, Lily Berchmans,

Esteban Leoz y Angelita Viruete, nombres que por sí solos hablan lo bastante sobre la calidad artística del espectáculo que se prepara. El día 28 por la tarde se pondrán en escena *La venta de Don Quijote* y *La Revoltosa*, joyas del género chico; por la noche del mismo día se representará *El Rey que rabió*, punto de arranque de la opereta española, en versión modernizada por el competente director escénico D. José Montó Serrano, quien se ha hecho cargo de la dirección artística de la compañía. El día 29, en función de tarde, será representada *La Bruja*, una de las más grandes zarzuelas del maestro y de todo el repertorio español, y por la noche se dará fin a los actos con un espectáculo denominado «Acuarelas Chapi-nianas», en el que tendrán cabida todas las manifestaciones del genio del fecundo artista: música sinfónica y de cámara, romanzas, coros, etc. Finalizando con un cuadro de la ópera *Margarita la Tornera*, canto del cisne del compositor.

La orquesta, integrada por más de cuarenta profesores de la Sinfónica de Valencia, será dirigida por el maestro Izquierdo, y tanto los coros como el cuerpo de baile serán objeto de la más cuidadosa atención.

Pero el Ayuntamiento de la ciudad quiere dar una mayor continuidad a la conmemoración, y ha creado para este fin la «Beca Ruperto Chapí» para estudios superiores de Música, a la que podrán optar todos los estudiantes de la provincia que hayan cursado en un Conservatorio oficial los estudios de Solfeo y Armonía. Y aunque el plazo de validez de la misma se fija únicamente para el año 1951, se halla en estudio su definitiva creación con carácter permanente. Es digna del mayor encomio esta iniciativa, única en su género, del Ayuntamiento de un pueblo que no llega a ser ni capital de provincia, y que ha sabido encontrar, con exquisita sensibilidad, el medio más adecuado para ensalzar la memoria de un hijo predilecto, fomentando al mismo tiempo el cultivo de un arte por el que aquél se desveló.

Este es el ligero avance de lo que Villena se propone. El entusiasmo en la población es extraordinario. Todos quisieran coadyuvar el mayor esplendor de los actos conmemorativos, y así lo demuestra la gran cantidad de iniciativas y sugerencias que los lectores de *Rataplán* depositan en el buzón público destinado al efecto.

Basta con lo reseñado para dar idea de los magníficos actos que se preparan y que tan alto ponen el nombre de la populosa ciudad levantina, del Ayuntamiento que rige sus destinos y de la Comisión encargada de organizar la conmemoración.

RITMO se complace en divulgar esta labor con todo el entusiasmo de que es capaz.



El Alcalde de Villena, don José Rocher Tallada, que ha prometido solemnemente la conmemoración del

Centenario de CHAPI

«JUANA EN LA HOGUERA»

en la Opera de París

un artículo de nuestro colaborador RENÉ DUMESNIL

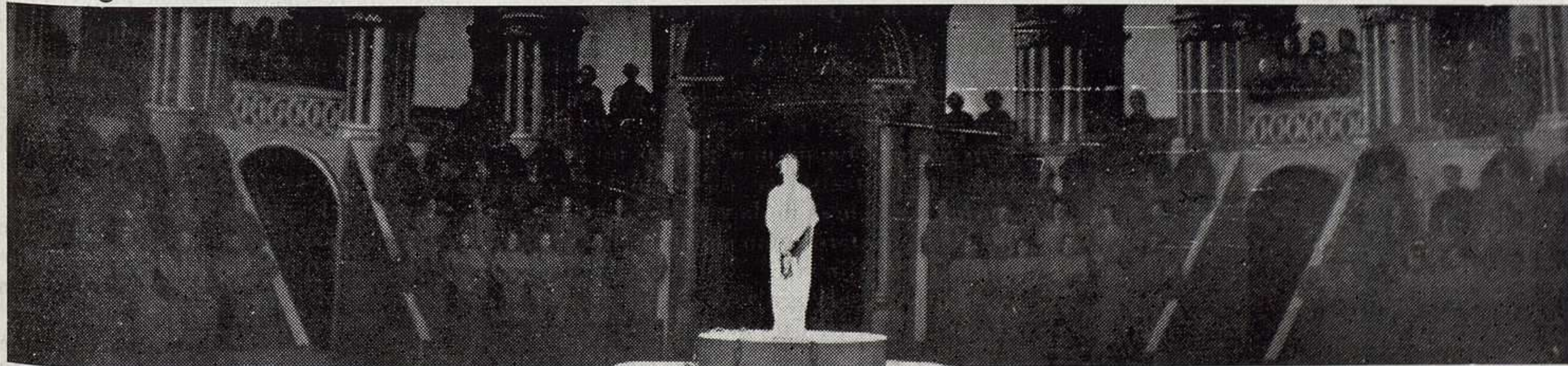
La Opera de París se ha honrado grandemente incluyendo en su repertorio una pura y resplandeciente obra maestra: *Jeanne au Bûcher*, de Paul Claudel y Artur Honegger. El carácter de la obra, que Ida Rubinstein estrenó en 1938 en forma de oratorio; las enormes dificultades que suscitaba la representación escénica de un texto y de una partitura concebidos para concierto y no para el teatro, hubiesen podido dar pretexto a un director menos audaz para negarse a intentar la aventura. Pero Georges Hirsch no ha vacilado, y hoy cosecha el fruto de su audacia, para mayor beneficio del arte lírico, que se regenera con formas nuevas como ésta. Después de *Lucifer*, de Claude Delvincourt, Juana en la Hoguera confirma la exactitud de esta frase de Verdi: «Volvamos a lo antiguo en busca de progreso». En efecto, estas obras modernas se inspiran en el antiguo «misterio», ese «misterio» que forma el origen de nuestro teatro y que, con su acción sencilla, ingenua, sus símbolos transparentes, soporta mejor que las otras formas los medios de expresión de la música moderna. Requiere, empero, una condición plenamente realizada por los autores de Juana: la de olvidarse de sí mismos, la de dejarse absorber por el tema y tratarlo con toda la sinceridad de un acto de fe y de amor.

El poema de Claudel es, ante todo, un destello de fe, y jamás el poderoso verbo de su autor se explayó tanto como en esas páginas, llenas de sencilla grandeza, en las que dialogan la mártir de Rouen y Santo Domingo. Al levantar el telón, Juana aparece ya atada al poste de la hoguera. Un perro aúlla; unas voces misteriosas se elevan. El nombre de Juana es pronunciado, y el que lo pronuncia es Santo Domingo, que viene a asistir al martirio y trae un libro, en que los ángeles han apuntado las palabras de los jueces, los términos de la sentencia inicua. El Santo va a leer esas páginas una a una, y Juana, escuchándole, va a revivir toda su vida, pura y tal como apareció a Aquel que pesa en las balanzas divinas el juicio de los jueces terrestres.

Domingo le asegura que aquellos que la condenaron no son hombres, sino bestias con rostro humano, un vil rebaño presidido por un puerco; ese obispo que se anuncia: Ego nominor Porcus (el obispo Cauchon), después de que el tigre se ha excusado, que el zorro se ha declarado enfermo, que la misma serpiente ha preferido «soplarse en su hueco». La música de Honegger, en esta parte, es de una épica truculencia; las voces murmuran: «Hereje, bruja, relapsa...» La niña que salvó a Francia debe morir. ¿Quién la acusa? La política de cuatro reyes, una política igual a un juego de barajas, cuyos cuatro reyes tienen por damas a la Estupidez, la Soberbia, la Avaricia y la

Lujuria; pero los triunfos los tienen las sotas, y hay en el juego un muerto. Terminase el juego y doblan las campanas, y éstas tienen la voz de Santa Catalina y Santa Margarita, como las campanas de Domrémy. Y Juana les oye repetir: «¡Juana, hija de Dios, devuélvele su rey a Francia!» Y reviven en su recuerdo los días de su infancia, junto con sus compañeras, que bailaban con ella rondas pueriles; y las escucha que cantan: «¿Queréis comer cerezas, queréis comer flan?» La escena es exquisita de frescura y de ingenua ternura. Sucédele la alegría popular de una Francia que vuelve a tener fe en su destino, y la cabalgata hacia Reims, donde se prepara el coronamiento, y la solemnidad en la catedral, con la bandera de Juana en el puesto de honor, junto al trono real. Pero el destino de Juana está cumplido; Santo Domingo ha acabado de leer el pergamino que tiene en las manos; Normandía está engalanada de flores para ver morir a una santa. Es el mes de mayo, y recuerda a Juana su Lorena, tan bella en primavera; una canción acude a sus labios, en la que las jóvenes piden limosna para ofrecer un cirio a la Virgen, y ella concluye: «¡Yo seré el hermoso cirio!» La Virgen aparece: «Acepto esa llama tan pura». Y como, pensando en el fuego que va a consumirla, Juana se estremece de terror, la Virgen le dice: «No estás sola: hay el amor, que es más fuerte, y la alegría, que es más fuerte aún, y Dios, que es más fuerte que todo». Sube la llama, y Juana expira. Entonces la obra se termina en un magnífico arrebatado, y el coro de los ángeles canta: «No hay amor más grande que dar la vida por aquellos que uno ama». No conozco nada más emocionante ni más serenamente bello que esta conclusión.

El mayor mérito de la partitura está en la fidelidad con que el músico ha sabido prolongar el hermoso poema de Claudel, tanto con la sinfonía, que aquí interviene como interludio, como con los coros y el acompañamiento del texto hablado. Escribir música para una letra que no estaba destinada a ser cantada, es un escollo en el que han fracasado los más grandes músicos. Honegger ha sabido evitarlo, transcribiendo el ritmo del texto hablado, y no cantado. Claude Nollier (de la Comedia Francesa) es una «Juana» admirable, y Jean Vialar un «Santo Domingo» no menos perfecto. Por fin, por la elección de los temas, por la calidad de la orquestación, por la habilidad con que ha interpolado en el contexto musical las canciones populares, el autor ha dado a su composición una sencillez llena de grandeza y de nobleza, que era indispensable, y lo ha hecho tan bien, que se diría que todo es la obra de un solo autor.



He aquí una escena de *Juana en la Hoguera*, misterio lírico, poema de Paul Claudel y música de Arthur Honegger, con Claude Nollier como protagonista. Coreografía de Sergio Lifar.

GUILHERMINA SUGIA

Dotada de un precoz talento musical — límpido y transparente como el agua pura de los manantiales — en edad temprana se reveló «niña-prodigio», bajo la orientación de su propio padre. Apenas cumplidos los siete años, la presentaron al público de Porto, su ciudad natal, y todos los que entonces la aplaudieron, entre sorprendidos y maravillados, pudieron vislumbrar que en el cielo maravilloso del arte había surgido una «estrellita de luz». Con el correr del tiempo, esa esperanza de artista fué adquiriendo solidez, hasta proyectarse como astro de primera magnitud en el luminoso cartel de las celebridades de prestigio internacional. Guilhermina Sugia recorrió el mundo, perfeccionándose y juntando a su sensibilidad exquisita el dominio de una técnica impecable, completando su cultura, manteniendo contacto con los auditorios más exigentes, experimentando las deliciosas sensaciones de los éxitos de apoteosis, caminando siempre adelante e insatisfecha. Quien la oyese tocar una vez, jamás la olvidaría.

Se le abrieron de par en par los suntuosos salones de los palacios reales, desde la fastuosa residencia del antiguo Zar de todas las Rúbias hasta la magnífica austeridad de la Corte Imperial de Su Majestad Británica. Fué hidalgamente mimada por el público inglés, del que quedó cautiva, complaciéndose en repartir su arte entre las ciudades de Porto y Londres...

A los trece años de edad formaba parte como violoncellista del famoso Quarteto Portuense, con los violinistas Moreira de Sá, Henrique Carneiro, y el viola José Gouveia. Por ese tiempo, marzo de 1901, dió un concierto en la Academia de Amadores de Musica, en Lisboa, siendo invitada esa noche a tomar parte en una fiesta que daba la Familia Real en el Palacio de las Necesidades. Fué una tarde feliz y de pleno triunfo. Tuvo como oyentes a Don Carlos y Doña Amelia, al Príncipe Luis Felipe, a los Infantes Don Alfonso y Don Manuel y a la Reina Doña María Pía. Maravillada, Doña Amelia le preguntó qué era lo que más deseaba. «Mi mayor ambición — contestó — es completar mis estudios en el extranjero». Y fué satisfecho su deseo...

* * *

En Alemania fué discípula predilecta del insigne Julios Klengel. Con diecisiete años no cumplidos, fué excepcionalmente autorizada a tocar en público en la mayor y más prestigiosa de las salas de conciertos de Alemania, «Gewandshaus», de Leipzig, bajo la dirección del inmortal Arturo Nikisch. En esta sala jamás había actuado un artista tan joven, y por vez primera se presentaba en su estrado una mujer como artista y ejecutante.

Ese mago del violoncello español que es Pablo Casals, opinaba que Guilhermina Sugia era la mayor violoncellista del mundo; justo es decir que ella le pagaba en igual moneda. «Seremos — decía — dos glorias peninsulares, como si el destino hubiese tenido el capricho de que nacióramos en naciones vecinas del extremo occidental de Europa.»

* * *

Actuó en casi todos los palacios reales y presidenciales de Europa, en presencia de jefes de Estado y de los personajes más destacados de la vida política, social y artística del Viejo Mundo. Viajó mucho, enamorada siempre del contacto con paisajes variados, usos y costumbres. Fué vitoreada en todas partes, y de todos los países traía un grato recuerdo: de España, Francia, Alemania, Austria, Rusia, Inglaterra, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Escandinavia, Italia, Suiza, Checoslovaquia, Turquía, y de esa Polonia, martirizada y heroica, donde la música encuentra siempre un ambiente de mística adoración.

Guilhermina Sugia quedó cautivada por la hospitalidad británica, y aseguraba: «Casi no conozco los hoteles de Londres; de tal forma soy solicitada por distinguidísimas familias que me honran con su amistad».

Mucho actuó para la Corte Imperial inglesa desde los tiempos venturosos de Eduardo VII. La actual Reina, cuando era Duquesa de York, jamás se olvidó de solicitarla para sus fiestas de beneficencia.

* * *

El 3 de noviembre de 1948 tocó Guilhermina Sugia en el San Carlos, acompañada por la Orquesta Sinfónica Nacional, y bajo la dirección del maestro Federico de Freitas, en un concierto con ocasión de la visita a Portugal del Ministro español de Educación Nacional. ¡Quién pensaría que era la postrera vez que tendríamos el deleite de oír tan maravillosa artista!

Guilhermina Sugia, que nació el año 1885, calló para siempre, y el arte musical perdió una artista inigualable, el 31 de julio de 1950. En agosto del mismo año cesó la magia de aquel violoncello, al cerrar para siempre los ojos la mayor violoncellista de todos los tiempos; gloria portuguesa, no; gloria mundial. Pero no todo se perdió. Un poco de su arte se recordará en los discípulos que dejó, y su memoria perdurará aún en los premios que, por su expreso legado, serán instituidos en el Royal Colledge of Music, de Londres, y en los Conservatorios de Lisboa y Porto.

PROBLEMAS del CANTO

El cantor

y la

sala

El cantor debe acostumbrarse a cantar en grandes salas, porque así no se asusta al darse cuenta de que su voz no resuena como en el cuarto de su casa. El saber escucharse es una gran cualidad del ejecutante, sea vocal o instrumental.

De ahí no se infiere que en cada sitio se haya de cantar de modo diferente, porque desde el punto de vista técnico-vocal de emisión *no hay más que una manera de cantar.*

Sucede que unas salas son más sonoras que otras para el ejecutante, y esto es lo que puede influir en sus nervios y *no cantar a su gusto.* Cuando uno mismo no se oye, en el argot teatral se dice que la sala es *sorda*, y entonces no hay más remedio que pensar. «Cantaré como siempre.» El peligro está en forzar la voz.

El que la sala sea más o menos *sorda*, según la opinión más o menos verídica del *auditor*, no debe influir tampoco en la forma de cantar, forzando las intensidades.

Sucede a menudo que *desde un puesto*

del teatro se oiga mejor o peor, y que, según el *sitio que ocupa el intérprete* en el escenario, la voz suene mejor o peor. Esto último debe de tenerlo muy en cuenta el cantante. Si dentro de los cánones de una interpretación escénica de altura, según los diversos factores que entran en la obra representada (decoraciones, luces, puestos ocupados por los demás artistas y coros, índole o materia de la escena que se canta, etc.), permiten que el intérprete ocupe ese sitio del escenario donde la voz suena bien, podrá efectuarlo; pero no en caso contrario. La conciencia artística impide que se acerque uno a las candilejas sin más ni más, sin fijarse en otra cosa que en ahí va eso «para llevarse el aplauso» por encima y a pesar de todo. Lo malo es que el público es tan entendido que... no entiende en finuras. Se habrá oído una buena nota, pero el actor ha hecho el ridículo.

Cuando el cantante estudia, mide, por ejemplo, hasta qué límite de apoyo puede llevar al pianísimo sin caer en el abandono de la voz, en lo falso; y por pequeña que



con el pianista JOSE ROCA

y ambiente en que fué escrita, para pasar después al análisis de la obra en sí, estilo, ideas y desarrollo.

—¿Cuántos de sus alumnos han obtenido el premio extraordinario?

—Ocho.

—Sabemos, y de ello tenemos constantes pruebas, que no sólo formó alumnos en plan de buenos pianistas, sino en un grado mucho más superior, para que ante un exigente tribunal y difíciles pruebas, triunfen. Uno de ellos, José García Guinot, primer premio de Piano por unanimidad en el Conservatorio, año 1947. Pensionado por la Excm. Diputación de Castellón, de donde es hijo, marchó a París, obteniendo en las oposiciones para entrar en las clases del eminente pianista Lazare Levy, y sólo con tres meses de preparación, el tercer premio entre treinta y nueve opositores.

Y vamos a esta otra personalidad del señor Roca como concertista, tomando uno de los párrafos del certificado extendido por su maestro, a finales del cursillo, en agosto del 34, en el Conservatoire Americain, instalado en el Palacio de Fontainebleau. «Ha hecho grandes progresos y estoy muy contento de su trabajo, creyendo que el Sr. Roca puede ser un gran virtuoso».

El pasado verano dió dos recitales en Palma de Mallorca, uno el 18 de agosto, en la Radio, y otro el 20 del mismo mes, en el Santuario de Lluch, constituyendo un verdadero éxito. El crítico M. Oliver Maimó, en el periódico mallorquín *Sóller*, resume el comentario de los críticos de *La Almudaina*, *Correo de Mallorca* y *Baleares*, diciendo:

«...es un pianista magnífico, que posee una pulsación aterciopelada, segura y limpia, la cual le permite obtener una ejecución clara y nítida de las obras; que su técnica es perfecta, así como su honradez artística; que su mecanismo, aun siendo rígidamente disciplinado, no es seco y árido, sino dúctil y brillante; que la fuerza y agilidad de ambas manos es de una gran igualdad; que sus trinos son pulcros; y que cuida bien siempre los matices».

Nos atrevemos a pedirle, guiados por su simpático y jovial carácter, interprete algo para nosotros, y sin hacerse esperar, olvidando por completo nuestra presencia, nos brinda una magistral y única interpretación, presentándonos a Bach no hermético y frío como solemos oírlo a menudo, sino suave y evocador de altos sentimientos. A Chopin, sumamente romántico, delicado y casi tristemente vencido, pero rítmico y enérgico, y, por último, a Albéniz como apasionado y vivo reflejo de nuestra raza.

Es de noche cuando nos retiramos, y agradecemos de verdad la pequeña lluvia que ha empezado a caer, teniendo la virtud de azotarnos ese sentimiento de añoranzas, que sólo algo muy grande, como los músicos románticos en José Roca, nos hacen sentir

MARÍA ANTONIA FRANCO

Son varias las causas que me llevan a entrevistarme con el gran maestro pianista José Roca.

En primer lugar, sus apoteósicos triunfos interpretando los mejores autores, y en segundo, el ambiente pedagógico que con tanta constancia, vocación y recta conciencia de su responsabilidad está creando en Valencia.

Nació en Chirivella (Valencia) el año 1915, cursando sus estudios en el Conservatorio de Música y Declamación de Valencia, en donde obtuvo las máximas calificaciones. Fué pensionado por la Excm. Diputación para ampliar sus estudios en el extranjero. En París perfeccionó el Piano con los concertistas Marie Louise y Robert Casadesús, y el estudio de la Composición, con el profesor de la Schola Cantorum, Albert Bertliu.

En 1939 fué nombrado auxiliar de Piano del Conservatorio de Valencia, cesando en dicho cargo, en 1940, al ser nombrado, tras reñidas oposiciones, Catedrático numerario de Piano del mismo Conservatorio, cargo que ocupa en la actualidad. Es profesor de Música, por oposición, del Excmo. Ayuntamiento de Valencia. Ha escrito diversas composiciones para piano, voces y banda, habiendo publicado un *Avemaría* a tres voces blancas y órgano, en la *Antología Musical al servicio del Templo*, de los Padres Pérez-Mola. Dió su primer recital de piano en 1933, en la Sala del Conservatorio de Música donde se formó, con motivo de su marcha al extranjero. Finalmente, como concertista y acompañante de nombrados solistas, viene actuando en distintas capitales de España, mereciendo en todas sus actuaciones unánimes elogios del público y de la crítica. Estos

datos biográficos figuran también en el *Diccionario Enciclopédico de la Música* publicado por la Central Catalana de Publicaciones.

Finaliza la tarde cuando nos dirigimos al estudio del Sr. Roca, para que sea él mismo quien con su arrolladora simpatía y sencillez conteste a nuestras preguntas.

Nos recibe con extrema amabilidad su bella y distinguida esposa, D.^a Pilar Marquina, también primer premio de Piano 1944, dirigida por nuestro entrevistado, y con la que comentamos breves momentos acerca de los triunfos del maestro.

Y una vez frente a él, preguntamos:

—¿Qué es para usted más importante, su propia vida artística, o la que puede comunicar a sus alumnos?

—Todo por igual, ya que en el segundo caso es para mí una satisfacción verme reflejado en ellos.

Una respuesta que preveíamos, conociendo su espíritu sano, noble y sin reservas. Recientemente le vimos en una de sus clases en el Conservatorio, y nos convencimos de que en el terreno pedagógico es el maestro de limpia técnica y gran expresión, que no sólo exhibe su ciencia, sino que enseña el camino para llegar a ella.

—En cuanto a la interpretación, ¿hasta dónde puede llegar la libertad del artista?

—En los primeros momentos del estudio para ejecutar una obra no debe importarnos especialmente la parte mecánica, sino el conocimiento de aquélla. El verdadero intérprete debe conocer la psicología del autor

tamaño del *cola* porque la sala sea capaz para 200 ó 2.000 personas.

Un laringólogo eminente (Bonnier) ha escrito: «La voz humana puede llegar a una gran distancia y, cosa notable, cuando un orador o un cantor saben hacer sonar el aire exterior a diez metros de ellos, les es casi tan fácil hacerlo sonar a cien metros (admitido).

Basta abrir la voz, es decir, llevar el esfuerzo de apropiación vocal lo más adelante posible; delante, en la boca, y para ello, la mejor guía es buscar precisamente el apoyo de ese esfuerzo en el exterior, a la distancia a la cual se quiere mandar la voz» (Bonnier).

¡Graciosa! El cantor tiene la voz *impostada* como se debe, en el sitio debido, y así, sin más ni más, se la pone más adelante, como si fuera un viajero que deja su asiento del tren o del automóvil para ver a más distancia, poniéndose en la plataforma o al lado del chofer. Quieren que la emisión de la voz sea *nómada*, según las distancias.

Menos mal que otro laringólogo también famoso escribe: «El alcance de la voz no es debido a la proyección más o menos buena de la onda vocal en la sala, como ha descrito de manera errónea Bonnier. La posibilidad para el hombre de proyectar un sonido no es más que una concepción psicológica, y no se puede realizar científica y lógicamente hablando, como tampoco se puede proyectar el sonido de un instrumento de música de una manera más o menos particular» (Jarneaud).

Resumiendo: el que quiera que en sala pequeña se cante en otra forma, que llame a los susurradores, así como el que quiera ver a un tenista que ha graduado el toque de raqueta, con su temple, la extensión del brazo, el bote de la pelota, la altura de la red, el estirón del saque, distancias en el peloteo, etc., en un cuarto, tendrá que llamar a un jugador de *pim-pam-pum*.

Lo malo es que, a lo mejor, a esos susurradores les dicen que tienen gran escuela.



España avanza en la literatura musical

Ha sido publicado un «Anuario Artístico Musical de España»

editado por

PUBLICACIONES LITERATURA SINCOPIADA

Unos breves instantes de charla simpática con Fernando Araque, el joven autor y editor del «Anuario Artístico Musical de España»

—A su paso por Madrid, cuéntenos algo de su *Anuario Musical*. Cómo le vino la idea de hacer dicho *Anuario*, etcétera, etcétera.

FERNANDO ARAQUE autor y editor del ANUARIO ARTISTICO MUSICAL DE ESPAÑA

—Díme cuenta de la necesidad que todos los amantes y profesionales del divino arte musical tenían de una «unión más estrecha», moralmente hablando, y de cuántos vacíos separaban a aquéllos para llegar a un acuerdo en el desenvolvimiento artístico..., y la única solución fué el *Anuario* que ya conocen ustedes.

—Obvio es decir que habrán cooperado con usted todas las Agrupaciones y organizaciones oficiales, semioficiales y particulares, pues trátase de una labor formidable en pro de la Patria hispánica (musicalmente) y del arte español, ¿no?

—En principio, eso era y es lo más lógico, como ustedes dicen bien, pero ninguna organización me ayudó; más bien, al contrario, muchos pusieron trabas e impedimentos, a pesar de mis infructuosas visitas a aquéllas y a pesar de que era y es en bien del arte musical español, en bien de la Música, del músico..., y, por ende, es una labor eminentemente patriótica (como me lo expresan felicitaciones recibidas de altas personalidades musicales). Ahora bien, a título excepcional, sólo hubo una, a la que no quisiera dejar en olvido, que se brindó, y fué el Colegio Oficial de Directores de Bandas de Música Civiles, y a quien todos tenemos que agradecerlo.

—Así, pues, tiene doble mérito el suyo particular. ¿Invirtió mucho tiempo en «hacer» dicho *Anuario*?

—Un año justo. Doce meses, ni más ni menos. Desde su principio hasta poderlo leer editado a gran lujo, como ustedes ya conocen. Dificultades he encontrado algunas (bastantes), por lo que le decía anteriormente de la falta de ayuda. Pero ya sabe usted que «hace más el que quiere que el que puede». Y mi tesón no cejó nunca en pro del arte, del músico y de la Patria hispano-musical.

—En efecto, nos hemos dado cuenta de la importancia y de la gran eficacia que tiene su gran *Anuario Musical de España*. Abarca todas las ramas artístico-musicales (42)... Y ¿cuántas señas contiene?

—Miles y miles..., hasta llegar a cerca de 700 páginas bien repletas de carácter de letra diminuto, como ya han visto. Todas son del año 1950.

—¿Cada cuánto tiempo será editado?

—Todos los años. Es la forma más segura de tener un control exacto de las señas que lo componen.

—Bien, amigo Araque; sólo nos queda felicitarle en nombre de RITMO y del divino arte musical, deseándole el más feliz y grandioso éxito —bien merecido— por su obra maravillosa.

—Todo sea por el Arte —nos dice Araque, a la par que se despide de nosotros tan amable y simpático.

EN la Asociación Musical Universitaria.—Ha reanudado sus actividades esta joven Sociedad, ya en su segundo curso. En el pasado octubre ofreció a sus socios tres interesantes sesiones: el día 8 actuó al piano Odón Alonso, con un sugestivo programa, que incluía desde el *Concierto italiano*, de Bach, hasta obras de Debussy y Rodrigo; el 15 se celebró una conferencia sobre la audición de tan admirable producción beethoveniana, y, por fin, el 22 nos fué ofrecido un recital de música de cámara a cargo de Carmita Ledesma, Esperanza Sigüenza y Felipe Carrera, que volvieron a crear para nosotros la severidad grandiosa que respiran las obras presentadas, de Vivaldi, y el acogedor ambiente dieciochesco de la *Sonata para dos violines*, de Haendel.

Sigue esta Sociedad la pauta que marcó en la temporada pasada, de dar sus conciertos a artistas nacionales, por otra parte tan buenos o mejores que los extranjeros, en oposición al inexplicable proceder de la mayoría de nuestras Filarmónicas. De ello nos congratulamos sinceramente.

—La Orquesta Nacional ha comenzado sus tareas. Muy interesante el ciclo Bach que nos ofrece, del que hemos escuchado en los dos primeros conciertos la *Suite número 1*, en do, y la en re mayor. El ilustre director Hans Schmidt-Isserstedt ha sido el fiel conductor de estos dos programas.

Ya en la pasada temporada tuvimos ocasión de admirar la sobriedad de estilo y la justeza de expresión del maestro. Esta vez nos ha conmovido con trágicos acentos en *Muerte y Transfiguración*, de Strauss, y las *Sinfonías* en do menor, de Brahms, y en sol menor, de Mozart, si bien en esta última, habríamos preferido el primer tiempo menos «alegre», no de tiempo, sino de expresión. Pero, en general, satisfizo de pleno por la perfección que acusaba en todo momento.

La *Suite francesa*, de Werner Eck, contiene frases amables y cálidas en el «Lento». Está tratada con mesura y buena técnica, pero, en líneas generales, adolece de trivialidad y forma algo forzada. El último tiempo, «Galo», tiene aires de *vodevil*, y es lástima que sea broche de un «Lento» tan bien logrado que se despega algo de toda la obra. Tenemos en España obras y autores dignos de figurar en programas de envergadura, con preferencia a los extranjeros que no disfrutan de mucha mayor talla. La Orquesta Nacional debe tener esto muy en cuenta.

El público, numeroso y distinguido, como siempre, premió con largas ovaciones la labor de Orquesta y director.

—El director Eugen Jochum, al frente de la Orquesta Nacional alcanzó un gran éxito, con la colaboración del pianista Gonzalo Soriano, en el *Concerto* en re menor, de Bach, y la *Cuarta sinfonía*, de Brahms. Jochum es director de la Orquesta de Munich. Artista serio y concienzudo, obtuvo también un señalado triunfo con la interpretación de la *Séptima*, de Beethoven, y el *Concerto*, también en re menor, para dos violines y orquesta, de Bach, con la cooperación de Christian Ferras y Luis Antón. La Orquesta, a la misma gran altura de siempre.

Los otros cinco conciertos han sido dirigidos por el maestro Ataúlfo Argenta, considerado hoy como uno de los primeros directores del mundo. Siguiendo el ciclo Bach, hemos escuchado sus versiones del *Concerto de Brandeburgo*, número 1; el número 2, 3, 4.º, en sol mayor, para violín y dos flautas, con los solistas Jesús Fernández, Rafael López Cid y Francisco Maganto, y el 5.º para piano, flauta, violín y orquesta, por Enrique Aroca, Rafael López Cid y Jesús Corvino ¡Gran ciclo de Bach, que los auditores musicales difícilmente olvidarán!

También se ha presentado la pianista Margerite Long, interpretando el *Concerto* en sol mayor, de Ravel, a ella dedicado.

Argenta y la Orquesta Nacional nos han ofrecido tres audiciones de obras españolas muy interesantes: la *Rapsodia portuguesa*, para piano y orquesta, de Halffter, siendo su intérprete María Antonia Levêque; las

Ausencias de Dulcinea, de Joaquín Rodrigo, con los solistas Fuensanta Sola, Marisol Armenteros, Angeles Carчена, Rosa Fernández y el bajo Joaquín Deus. Las bellezas de la obra de Rodrigo fueron gustadas por los oyentes, que ovacionaron a intérpretes y autor, que saludó desde el palco. Y, por último, hemos tenido la satisfacción de oír una obra magnífica y que se nos ofrecía después de unos cuantos años de no haber figurado en nuestros programas de concierto, sin que podamos explicarnos las causas. Se trata de la *Nochebuena del diablo*, de Oscar Espí, compositor español que se encuentra situado en primera fila universalmente y sus partituras han recorrido el mundo durante estos últimos años.

La cantata escénica *Nochebuena del diablo*, en su versión de concierto, alcanza cimas inconmensurables de finura, gracia y expresión, todo ello unido a una técnica maestra. Consuelo Rubio fué la feliz intérprete de las partes cantadas de la obra. Argenta imprimió todos los detalles a la Orquesta, y la *Nochebuena del diablo* adquirió así los caracteres de un estreno. El público mostró su entusiasmo ovacionando fervorosamente al autor, que se encontraba en la sala.

Y, por último, señalaremos el éxito obtenido por el maestro Argenta con la interpretación de la *Tercera sinfonía*, «Renana», de Schumann, cuyo lirismo compensa la forma algo ambigua; la *Sinfonía Fantástica*, de Berlioz, quizá demasiado fantástica o fantasmagórica para el gusto actual, y la formidable *Sexta*, de Tchaikowsky, en la que el temperamento de Argenta se vuelca, apasionado, y que le valió calurosas ovaciones, debiendo salir varias veces al proscenio, con la orquesta en pie, para corresponder a las interminables y entusiásticas ovaciones de un público que sabe descifrar y comprender la Música.

—La Orquesta Sinfónica, como en años anteriores, nos ha traído a los maestros von Benda y Fistoulari. En estos programas no figuraba ni una obra española. También se ha presentado el director coreano Ekital Ahn, que triunfó con la *Quinta sinfonía*, de «El Nuevo Mundo», de Dvorak. También la Orquesta Sinfónica ha brillado bajo la batuta de Ataúlfo Argenta, que, como siempre, arrancó las ovaciones del auditorio después de una magnífica versión de la *Sinfonía patética*, de Tchaikowsky.

—En el Teatro Lope de Vega la Orquesta Filarmónica, bajo la dirección de su director, maestro Sorozábal, ha presentado sobrios programas, conteniendo obras de la envergadura artística de la *Segunda sinfonía*, de Brahms; *Muerte y Transfiguración*, de Strauss; *Concerto en re mayor*, de Bach, y *Tristán e Iseo* y *Maestros Cantores*, de Wagner. Tanto el maestro Sorozábal como su Orquesta recibieron los cariñosos aplausos del auditorio.

—Otros conciertos.—La Agrupación Nacional de Música de Cámara ha ofrecido un ciclo de conciertos en el que ha interpretado, tan magistralmente como de costumbre, los *Trios* y *Cuartetos*, de Beethoven.

—La Asociación de Antiguos Alumnos del Instituto Ramiro de Maeztu sigue su labor de preparar una masa de buenos aficionados a la Música. Un concierto de atrayente simpatía lo fué el organizado con la colaboración de las señoritas Gloria de Aizpuru y Ana María Gorostiaga (canto y piano), jóvenes artistas que logran interesar, y, hasta en algunos momentos, entusiasmar.

—La Asociación de Antiguos Alumnos del Instituto Ramiro de Maeztu celebró un recital a cargo de los eminentes artistas Antonio Piedra y Asunción del Palacio, que interpretaron el *Rondó brillante*, de Schubert; la *Sonata en do menor*, de Beethoven, y la *Sonata en sol menor*, de Grieg, también para piano y violín. El público aplaudió calurosamente a ambos artistas, cuya robusta técnica y fuerza expresiva, unidas a una conciencia profesional digna del mayor encomio, resultan siempre sumamente interesantes.

—También en Ramiro de Maeztu, organizado por la Agrupación Musical Universitaria, se celebró el recital

del pianista mejicano Fausto García Medeles, ya aplaudido anteriormente en el Ateneo.

Otro concierto de la Agrupación Musical Universitaria, muy digno de cita, ha sido el de la pianista Ana María Gorostiaga, verdadera realidad de artista, quien, a pesar de sus pocos años, tiene la acometividad suficiente para realizar una buena versión de los *Estudios sinfónicos*, de Schumam.

Magnífico el concierto organizado por esta misma Agrupación, a cargo de la arpista Mari Loli Higuera, que incluyó el *Concierto*, de Haendel, para arpa y cuarteto de cuerda, y el *Aire con variaciones*, de Mozart, versión del maestro Guridi.

Colaboraron con la gentil arpista Carlos Vázquez, Maruja Rodríguez, Felipe Carrera y Miguel Capó, siendo muy aplaudidos todos los artistas, tanto por la calidad de las obras, como por seguridad y belleza en las interpretaciones.

En el Círculo Medina, y organizado por el Instituto de Cultura Hispánica, ha actuado la pianista mejicana Charlotte Martín, discípula de Cortot y ya consagrada en varios países de Europa y América.

En el Instituto de Cultura Italiana se han celebrado dos conciertos, uno a cargo del violinista Gianino Carpi y otro por el dúo de violín y piano Gábrici.

Y, por último, señalaremos el éxito obtenido en el Ateneo por la soprano Consuelo Rubio, de cálida y timbrada voz y alma de artista, llena de sensibilidad y delicadeza, y el éxito, también rotundo, que alcanzó la actuación del director Muñiz Toca al frente de la Orquesta de Cámara de Madrid, con la colaboración del gran violinista francés Grumiaux.

Gran Concierto de Música Española en homenaje a Tomás Bretón, en el *Lope de Vega*.—La Orquesta Filarmónica ha dedicado su concierto de fin de año a la Música española, para conmemorar el Centenario del nacimiento de nuestro glorioso músico Tomás Bretón. El maestro Sorozábal, desplegando su gran temperamento, sin reservas y con esa nobleza que imprime en todas sus interpretaciones, supo mantener la emoción a lo largo de todo el programa, que se abrió con dos *Danzas españolas*, de Granados, precediendo a un precioso ramillete del inmortal compositor salmantino. El «Preludio» de la *Verbena de la Paloma*, *En la Alhambra*, una sardana, el *Polo gitano*, un *Bolero* y la maravillosa «Jota» de *La Dolores*, con la colaboración de la Masa Coral de Madrid, que dirige el maestro Benedito, y del tenor Enrique de la Vara, muy brillante y expresivo. El público aplaudió con verdadero frenesí y la obra tuvo que ser «bisada», presentando el maestro Sorozábal la partitura, que recibió tan encendido homenaje.

En la segunda parte, tres danzas de *El sombrero de tres picos*, de Falla, encontraron en la orquesta y su director los más fieles intérpretes, y Sorozábal fué aclamado también después en una fina versión de sus dos *Apuntes vascos*, de grata y sabia concepción, terminando el programa con el «Intermedio» de *La Boda de Luis Alonso*, de Giménez, y *Navarra*, de Albéniz, llevada con bravura y fogosa expresión por el maestro Sorozábal, que recibió con la Orquesta Filarmónica los fervorosos y cálidos aplausos que, a través de todo el concierto, transmitían la incontentada emoción del auditorio. El teatro, totalmente lleno. Y desde estas líneas, nuestra gratitud como españoles a la Orquesta Filarmónica y a la iniciativa del gran músico Pablo Sorozábal, con nuestra adhesión a tan justificado homenaje a un glorioso músico español.

Orquestas.—La Orquesta Sinfónica de Radio Nacional, prosiguiendo su labor patriótica y, sobre todo, artística sin regateos, nos ofrece semanalmente programas saturados de interés y propios de la mejor divulgación musical.

Por ellos podemos apreciar y conocer figuras de auténtico valor en las diferentes modalidades. Directores de orquestas de diversas edades y nacionalidades, desde Conrado del Campo y Pich Santasusana, directores titulares, hasta jóvenes del talento de Julián de la Vega y Francisco Calés Otero, verdadera revelación de la batuta, que a los veinticinco años es compositor laureado varias veces y magnífico conductor de las *Sinfonías* de Mozart y Beethoven.

La magnífica contralto italiana Silvia Naccari nos ha deleitado en una de estas audiciones con sus raras dotes de intérprete. De extensa y excepcional voz cálido timbre y perfecta dicción, nos emocionó con las canciones de Mousorgsky (el valiente *Gopak*, dicho magistralmente) y *Tres canciones espirituales negras*, todas ellas instrumentadas de mano maestra por Juan Pich Santasusana, quien dirigió la Orquesta, que acompañó a la eximia cantante.

También la aplaudida soprano Celia Langa nos ha ofrecido excelentes versiones de obras de Aunós, llenas de gracia y pureza y con ese don melódico que caracteriza las obras del ilustre compositor.

Entre las críticas atrasadas, que por falta de espacio no pudieron ser publicadas en números anteriores, merece especial mención el recital ofrecido en el Círculo Medina por el pianista Martín Imaz, quien subyugó al auditorio por su temperamento romántico y apasionado, destacando su bravura en los *Estudios sinfónicos* de Schumam. Fina dicción y atrayente vena poética en sus versiones de Chopin y Granados.

ELENA ROMERO



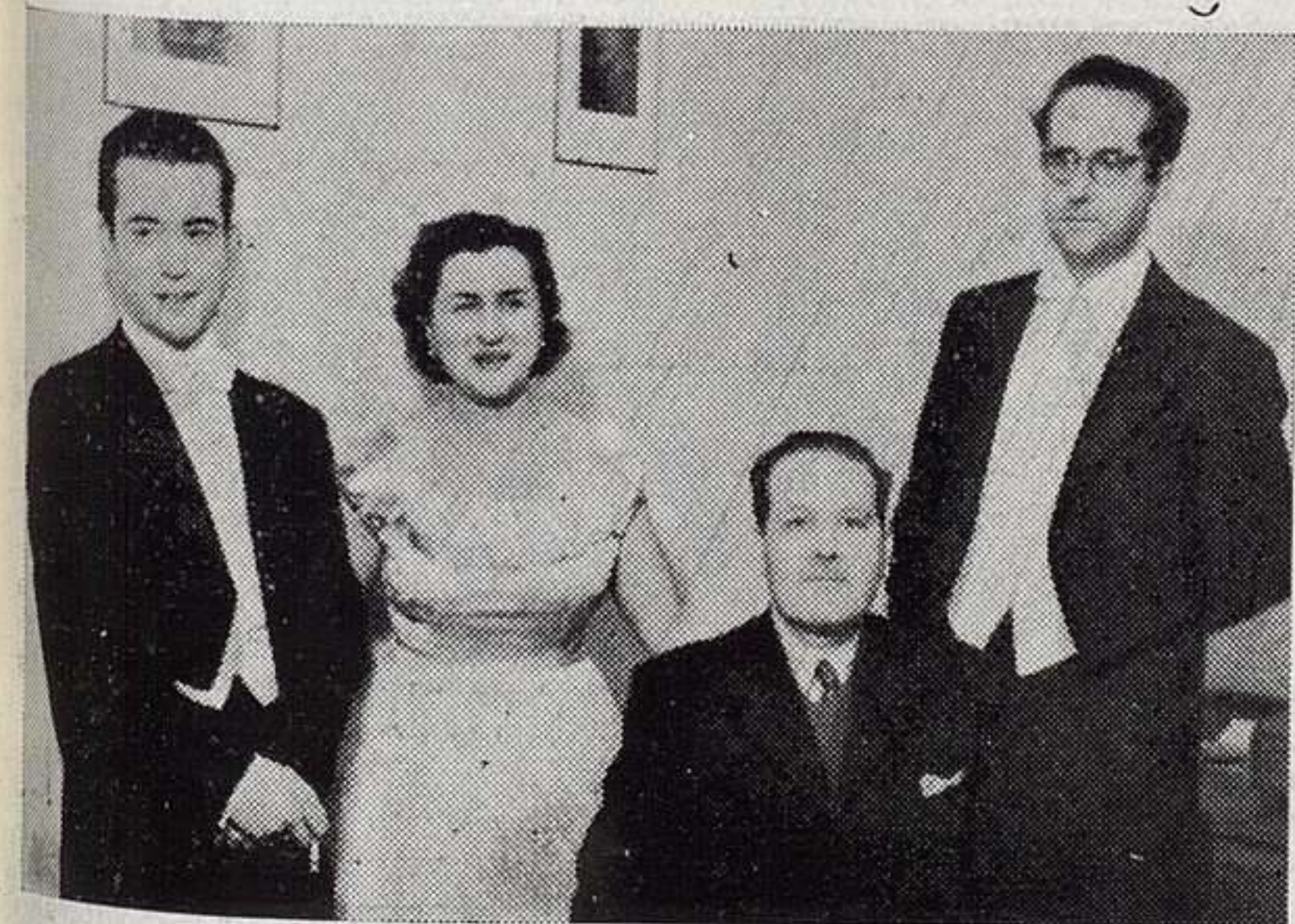
ENCARNITA FERNANDEZ ORTEGA en el Círculo Medina

El Círculo Medina nos tiene acostumbrados a una elasticidad artística, gracias a la cual hemos oído en él, en primeras audiciones, obras de compositores españoles y extranjeros, y asistido a conciertos de artistas consagrados y de artistas noveles, a los que reserva favorable acogida.

A estas últimas audiciones pertenece la organizada con el concurso de Encarnita Fernández Ortega, pianista ovetense, que reveló ya sus raras y atractivas condiciones musicales al interpretar en el Conservatorio, con o final de su carrera, la *Sonata Aurora*, mereciendo por sus condiciones, el codiciado Premio al que optaba.

París ha sido la primera ciudad europea en donde ha conquistado su primer triunfo internacional, actuando en la Sala Gaveau, con un éxito de público y de crítica que han de servir a Encarnita Fernández Ortega para elevarse cada día más a las cumbres del arte.

En el concierto del Círculo Medina interpretó un programa con obras de Schubert, Mendelsobn, Mozart, Beethoven, Debussy, Granados, Liszt y Chopin y consiguió interesar al público, al que arrancó aplausos calurosos



Emilio Lehmberg (sentado), con Jesús Corvino, Fuensanta Sola y Alfredo Romero, artistas que interpretaron sus obras en el Círculo Medina

Un concierto de gran interés musical lo fué el que el infatigable Círculo Medina organizó con un programa Emilio Lehmberg. Estuvo constituido por las *Danzas antiguas y Españolas*, aquéllas en primera audición, y por la *Sonata en sol*, *Seis canciones españolas* y el *Zapateado*, todas ellas, igualmente, en primera audición. Emilio Lehmberg se presentó en esta audición de sus obras como compositor de fácil y lozana inspiración, sin complicaciones en el ropaje con que envuelve sus creaciones melódicas. De todas las obras que se interpretaron, creemos es su *Zapateado*, para violín, la que merece los honores de ser interpretada por los virtuosos de este instrumento. En cuanto a las de piano, pensamos que las *Danzas antiguas* es lo más acertado de dicho programa de Emilio Lehmberg, estimando merece una revisión por parte del autor su *Sonata en sol*.

FELIX HAZEN

Nieto del fundador de la importante Casa de pianos tan popularizada en España, supo sostener el progreso y prestigio que su padre, D. Juan Hazen, creara, y de quien heredó las virtudes de trabajo y competencia artística y comercial. Su muerte, ocurrida el pasado mes de septiembre, en Santander, causó sincero y general sentimiento, tanto en el sector musical español, como en el de Portugal, en donde contaba con muchas simpatías.



Henri Collet, desde PARIS

Un Aniversario Musical

Cuando el maestro Alberto Wolff subió al púlpito, el domingo 29 de octubre de 1950, a la cabeza de la Orquesta Padeloup, reunida en el proscenio del inmenso Palacio de Chaillot, le acogió una ruidosa y prolongada ovación. Y es que sabíamos los oyentes la magnífica tarea que cumplió el insigne artista durante veinticinco años como director de orquesta. Es Wolff compositor de altos vuelos, como lo demuestran sus obras sinfónicas y teatrales—entre estas últimas descuellan *El Pájaro Azul* y la exquisita *Sor Beatriz*—, y, no obstante, con una modestia sin par, dedicó toda su labor a dar a conocer las obras ajenas, sin distinción alguna de tendencias, y sin preocuparse de la raza, de la nacionalidad de los compositores. Dirigió en Barcelona obras de Samper, Lamote de Grignon, Carlos Pedrell. En Madrid—si por acaso le convidaran a ir—estoy seguro de que se entusiasmaría por tal o cual de los jóvenes compositores cuyo talento se le revelara, y luego aprenderíamos que las obras de estos jóvenes las iba a tocar Wolff, de memoria, en Nueva York, Buenos Aires, París, Milán, Estokolmo, o en El Cairo...

Porque Alberto Wolff, cual el dios Wotan, no se cansa de viajar y de llevar la «buena palabra» a los lugares más distantes de nuestro planeta. ¿A que, si los «platillos volantes» se paran un momento en el suelo, sube Wolff en ellos para ir a dar un concierto en Venus? Este hombre es el mayor «corredor» de la música por esos mundos, y no hay quien le eche la zancadilla en cuanto al arte de «alabar sus agujas».

Los alemanes tienen a Furtwangler, los italianos a Toscanini, los españoles a Argenta, y

los franceses tenemos a Alberto Wolff.

En el concierto del domingo rindió Wolff homenaje a la memoria de su predecesor, Rhené-Baton, músico bretón, muerto hace diez años, de quien se oyó con gusto una sinfonía marina. También ejecutó la orquesta la «Introducción» de *La Peri*, de Pablo Dukas; *Surtidores*, de Ravel, y el *Concierto* del mismo autor con Margarita Long al piano (la cual no me convenció, pues le falta aquel «expresivismo» propio de un Leopoldo Querol, por ejemplo), y, por fin, las *Ilustraciones para Fausto*, de

Bondeville, y el *Pacific 231*, de Honegger.

En todas estas obras mostróse Alberto Wolff, como siempre, genial intérprete, ya que, como todos sabemos, es «la Música misma». Bajo tan flexible batuta hizo maravillas la Orquesta Padeloup, hasta tal punto, que no creo haya otra mejor ahora en París. No olvidemos, por otra parte, que, merced a su ilustre director, es la única orquesta parisiense que se atreva a dedicar sus esfuerzos a las músicas nuevas, a pesar de la resistencia de un público para quien, todavía, toda «novedad» es un ejer-

cicio de castigo... Bien merece ser premiado el heroísmo desinteresado de los músicos «asociados». Y mayor premio aun se debe a Alberto Wolff, que escoge las obras y sabe imponerlas a su orquesta y al público rebelde que, cuando espera a Beethoven, tiene que tragarse una sinfonía en cuatro tiempos de Zutano... Pero, ¿cómo escatimale los aplausos a un director tan gentil, simpático y persuasivo? Después de todo, ya que «sabe tanto», puede que tenga razón, y que eso que nos parece ser un mamarracho valga mucho más el día de mañana...

Y así es como los compositores «modernos» lo deben todo a Alberto Wolff, y por no pecar de ingratos, le han ovacionado con tanto entusiasmo en aquel memorable concierto del domingo en el Palacio de Chaillot.

I Salón Internacional de JAZZ

El Primer Salón Internacional de «Jazz», organizado por la Revista *Jazz Hot*, tuvo lugar en París del 1 al 5 de diciembre pasado. Fué inaugurado por el Ministro de Educación Nacional, y se ha visto muy concurrido en todas sus secciones, en las que se han exhibido films sobre temas de «jazz», escuchando la más reciente producción fonográfica «jazzística» y a los más genuinos representantes de «jazz» europeo y americano. Esta Exposición ha constituido una demostración de la fuerza del «jazz» y de su organización universal.

Los premios a los discos franceses

Un jurado compuesto por los señores Louis Joxe, Wl. Porché, Cl. Delvincourt, E. Bondeville, Y. Bizardel, Roland-Manuel, L. Aubert, L. Beydts, M. Lehmann, J. Thibaut, A. Honegger, A. Willemetz, H. Büsser, J. Chabannes, R. Lyon, A. de Gontaut-Biron, Henry-Jacques P. Guitton y Margarite Long, presidido por J. Jaujard, Director de *Arts et Lettres*, se ha reunido en París para adjudicar los grandes premios de discos franceses. He aquí el resultado: Canciones, *La petite diligence*, ensayos fonográficos, *Une soirée au Lapin agile*; música sinfónica, *El sombrero de tres picos*, de Manuel de Falla.

Juan
Xeliniñana
PIANOS

Paseo de Gracia, 49

BARCELONA



Lisboa

Cuatro Congresos y cuatro galas en el San Carlos

el extranjero han oído varias veces con cariñoso acogimiento y gran éxito.

Nazaré, de Federico de Freitas, y *Homen de Cravo*, de Armando Fernández, con la Orquesta Sinfónica Nacional y bajo la dirección de su jefe, el maestro Federico de Freitas.

Nazaré fué una vez más el gran bailable que arrebató al público, impresionando vivamente su poder dramático, vigorosamente acentuado por la fuerza expresiva de la partitura.

El bailable *Homen do Cravo*, con nuevo escenario y guardarropa, ganó en frescura y luminosidad.

La ejecución fué admirable. Las coreografías, de gran belleza plástica y de una riqueza de movimientos verdaderamente notable, son del bailarín Francis.

Para el Congreso Luso-Español para el Progreso de las ciencias, de nuevo la Orquesta Sinfónica Nacional bajo la dirección de Pedro de Freitas Branco.

Primera parte: *Sinfonía «Patria»*, de Viana da Mota, obra de grandes proporciones, inspirada en las estrofas de *Lusíadas*, de Camões. Con gran placer oyó el público esta obra, recordando la figura eminente del gran pianista que fué Mestre Viana da Mota.

Segunda parte: *Homenaje a la Tempranica*, del talentoso Joaquín Rodrigo; dos nú-

meros de la *Suite Ibérica*, de Albéniz, orquestados por Arbós, el «Puerto» y «Triana»; tres trozos de *Dulcinea*, música de escena para la obra de Carlos Selvagem, de Ernesto Halffter, músico de gran merecimiento, que nos dió en «Prólogo», «Alborada» y «Nocturno», expresiones de su arte de componer y orquestar; terminando con *El sombrero de Tres Picos*, de Manuel de Falla.

En San Carlos, para el Congreso Luso-Español de Radiología, un concierto sinfónico por la Orquesta Sinfónica Nacional, y el grupo de baile Verde-Gaio, totalmente bajo la dirección del maestro Federico de Freitas. Primera parte: *Obertura Falso Profeta*, de Julio Nascimento; *Sinfonía Sevillana*, de Turina; esta obra, que el maestro Federico de Freitas ya presentó en Porto y en Praga, con la Orquesta Sinfónica de Porto, era motivo de gran interés en su primera presentación en Lisboa por la Orquesta Sinfónica Nacional. Segunda parte: Dos grandes «ballets», y una vez más repetido, siempre con agrado y gustosamente visto, *Nazareh* de Federico de Freitas, y *Homen do Cravo*, de Armando Fernández.

La Orquesta, su director, artistas del «ballet» Ruth Walden y el bailarín coreógrafo Francis, fueron muy aplaudidos por el numeroso público y por conocidos y eminentes radiólogos portugueses y es-

pañoles y muchísimas señoras que engalanaban totalmente el Teatro de San Carlos.

La Coral Polifónica de Pontevedra vino a Portugal para las fiestas de conmemoración del XIV Centenario de la Llegada a la Península de San Martinho de Dume. El concierto se celebró en el salón de fiestas de la Biblioteca Pública de Praga. Dirigió la Coral don Antonio Iglesias Vilareyes, también autor del primer número, *Ofrenda*; después, dos números anónimos de los siglos XIII y XV, del magnífico libro las *Cantigas de Santa María*, de Alfonso el Sabio, y obras de Luis Milán, Palestrina, Victoria, Don João IV, etc.

Buen concierto y adecuado ambiente, que agradó mucho al público presente y radiooyentes.

Una nueva Sociedad de Conciertos, «Convivium Musicum».

Dió su primer concierto inaugural con la magnífica colaboración de D.^a Florinda Santos de Lucena, Luis Boulton, Silva Pereira, Albertina Freire y Filipe Lorient, en obras de Debussy, con *Pour le Piano* y *Suite Bergamasque*; *Cuarteto* de Mozart, y *Fantasiestücke*, de Schumann. Todos muy bien, despertaron mucho interés, y por los nombres de los artistas que la dirigen auguramos a esta nueva Sociedad muchos y grandes éxitos.

Sociedad de Conciertos.— El primer Concierto del año tuvo como intérprete a la violoncelista Zara Nelsova, que, aunque es muy joven, tiene ya conquistada una reputación que muchos sólo más tarde consiguen. El programa anduvo lejos del repertorio vulgar. El *Concierto* de Schumann fué tocado con arrebatado romanticismo, así como *Don Quijote*, de Ricardo Strauss, con arrebatador espíritu caballeresco.

La Orquesta Sinfónica Nacional y el maestro Pedro de Freitas Branco la acompañaron magníficamente, revelándose en *Don Quijote* el valor de sus instrumentistas, especialmente el solo de viola por D.^a Albertina Freire.

La inauguración de los conciertos del Círculo de Cultura Musical se efectuó con la Orquesta Hallé, de Manchester, dirigida por Sir Jhon Barbirolli. Los cuatro conciertos de la serie del Círculo de Cultura Musical fueron celebrados con magníficos programas, de entero agrado.

Se inició el año artístico con un concierto de gala en San Carlos, en honor de los congresistas del XII Congreso Internacional de las Asociaciones de Diplomados por las Escuelas Superiores de Comercio, con la Orquesta Sinfónica, dirigida por Pedro de Freitas Branco, y la colaboración de la cantante doña María Teresa Diniz Sampaio. El programa lo componían: *Vespas*, de Vaughan Williams; *Suite Colonial*, de nuestro compatriota Federico de Freitas; *Daphnis e Chloé*, de Ravel, y *Capricho español*, de Rimsky-Korsakoff. Obtuvo el éxito acostumbrado el «Batuque fúnebre» de la *Suite Colonial*; con su ambiente selvático y sus ritmos autóctones despierta la atención de una manera especial, que agrada mucho.

La segunda gala, para los Delegados del Congreso de las Capitales, se celebró con gran lucimiento, actuando la Orquesta Sinfónica Nacional. Dirigió la primera parte del concierto el maestro Pedro de Freitas Branco, interpretándose música portuguesa, francesa y alemana, respectivamente: Carlos Siexas, *Nocturnos*, de Debussy, y *Travesuras de Till*, de Ricardo Strauss.

En la segunda parte tuvimos la dicha de volver a ver y oír a Verde-Gaio, organización eminentemente nacional, donde todo es portugués, desde los autores a los intérpretes; es decir, de la idea a la ejecución. Se presentó esta admirable organización, en hora buena creada y mantenida para honor de todos nosotros, que en

Londres

Temporada en el Coben Garden

El 19 de octubre inauguró el Covent Garden, de Londres, una de las más largas temporadas de ópera en la historia de este famoso teatro, que será clausurada en el mes de febrero de 1951. La ópera escogida para la inauguración fué *El Buque Fantasma*, de Ricardo Wagner, obra nueva para el repertorio de la compañía, en la cual participaron los cantantes Josef Metternich, Sylvia Fisher, Joan Watson, Thorstein Hannesson y Norman Walker. Dirigió la orquesta Karl Rankl, y la escena, Heinz Tietjen.

La siguiente ópera fué la versión de Rimsky-Korsakoff del *Boris Godunoff* de Mussorgsky, con Ludwig Weber, Constance Shacklock, Edith Coates, Howell Glynne, Parry Jones, Edgar Evans y Norman Walker, en los papeles principales. La obra fué dirigida por Warwick Braithwaite.

La *Tosca* era otra de las nuevas óperas en el repertorio, y se representó el 18 de noviembre con los

artistas Hilde Zadek, Walter Midgley y Marko Rothmüller. En las primeras seis semanas se representaron en el Covent Garden las óperas *La Traviata*, *Aida*, *Il Trovatore*, *Rigoletto*, *La Bohème*, *Madame Butterfly*, *Manon*, *Carmen*, *Die*

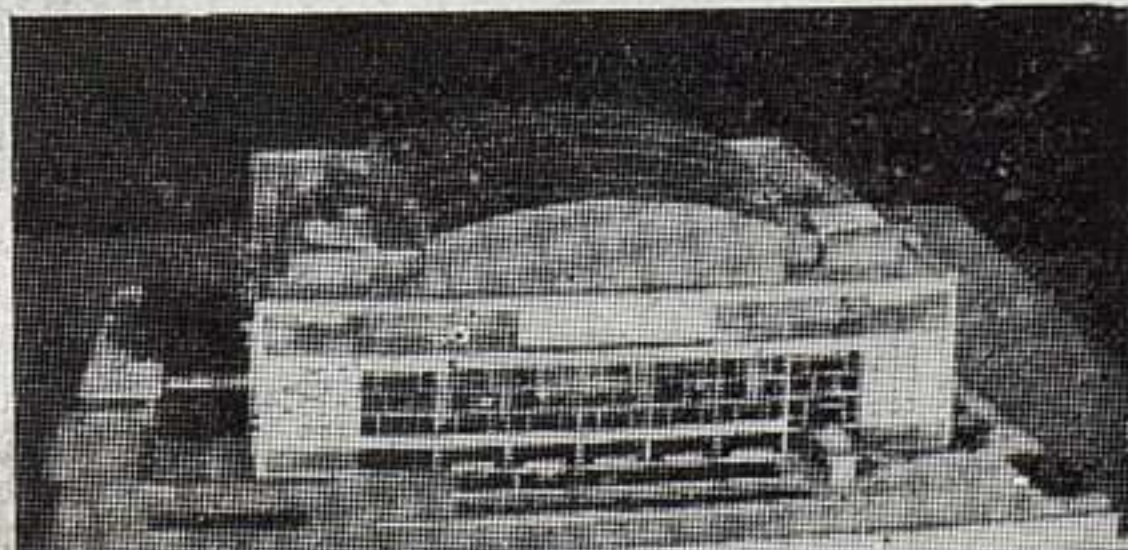
Zauberflöte, *Der Roseukavalier*. Entre los artistas invitados que participaron en estas representaciones, figuraron Joan Hammond, Wilma Lipp, Elisabeth Schwarkopf, Martha Mödl, Franz Lechleitner y Richard Lewis.

Los festivales de 1951

La Música desempeñará el papel más importante en los Festivales que celebrará la Gran Bretaña en 1951. Londres será el centro de actividades, y en las orillas del Támesis se está edificando un teatro que llevará el nombre de Royal Festival Hall. Los actos proyectados para la capital inglesa se desarrollarán en los meses de mayo y junio, y durante todo el verano habrá Festivales musicales en Aberdeen, Aldeburgh, Bath, Belfast, Bournemouth, Brighton, Canterbury, Cardiff, Cheltenham, Dumfries, Edinburgh, Inverness, Liverpool, Llangollen, Llanrwst, Norwich, Oxford, Perth, en la Catedral de San David, de la Península de Pembrokeshire, Swansea y Worcester.

El Consejo de Artes de la Gran Bretaña ha solicitado para los Festivales la colaboración de los siguientes compositores: a Sir Arnold Bax, le pidió una *Obertura* y un *Poema Sinfónico*; a William Alwyn, una *Marcha*; a Alan Rawsthorne, un *Concierto para piano*; a Edmund Rubbra, un *Te Deum*; a Thomas Wood, una *Cantata para coro masculino e instrumentos de bronce*, y a Arthur Bliss, una obra de grandes proporciones.

Maqueta de la nueva Sala de Conciertos londinense, que se está construyendo



junto al Támesis, donde se celebrarán los de los Festivales del presente año 1951.

de nuestros

corresponsales

Yaltah Menuhin es el miembro más joven de esta célebre familia musical. Recibió su educación musical en Francia e Italia, con Marcel Ciampi y Beberidge Webster. Ha actuado con las principales orquestas sinfónicas europeas en conciertos y grabaciones en discos con su hermano Yehudi. Recientemente ha sido

solista con Pierre Monteux y la San Francisco Symphony Orchestra.

Israel Baker, violinista norteamericano, ha actuado como solista con la Chicago Summer Symphony, con la Hollywood Bowl Orchestra, con la Indianapolis Symphony y, últimamente,

con Los Angeles Chamber Symphony, de la que es concertino.

Israel Baker y Yaltah Menuhin se encontraron una tarde de 1948 en el hogar del autor Thomas Mann. Tan impresionados quedaron uno del otro, que decidieron colaborar y for-

LIBROS

Tratado de Armonía, de Joaquín Zamacois.

Este *Tratado de Armonía*, el mejor de los publicados en España, editado por Editorial Labor, del que fuimos haciendo la sincera y bien pensada crítica que nos merecieron sus tres volúmenes al tiempo de su aparición, se ha enriquecido con la publicación del primer libro de *Ejercicios* para el alumno y con las correspondientes *Realizaciones* para consulta del profesor y del propio alumno.

Si mal se puede escribir sin haber leído, es un error realizar trabajos de armonía sin leer realizaciones del tratadista a medida que se van trabajando los ejercicios propuestos. No debe leerse una realización, es verdad, antes de la realización propia, pero tampoco deben continuarse las futuras sin lecturas bien atentas y repetidas de las que son una contestación exacta a las lecciones desarrolladas, aunque las correcciones y advertencias del profesor sean las más perfectas.

Esperamos aparezcan los libros restantes de *Ejercicios* y *Realizaciones* para terminar con la crítica de este *Tratado*, que ha de ser guía de los profesores y alumnos de la presente y futura generación, y tal vez de alguna más.—R. del R.

Panorama de la Música en España, de Antonio Fernández Cid.

Tarde ha llegado a nuestro poder este libro de uno de los críticos más entusiastas de su oficio; y decimos tarde, porque un «panorama» puede variar mucho en unos meses. Y a fe que hemos leído con sumo interés y acuciada curiosidad *Panorama de la Música en España*.

Difícil tarea del crítico, y de gran responsabilidad, ya que en vez de contribuir a crear destruye muchas veces lo creado.

En este libro, Antonio Fernández Cid intenta como médico diagnosticar enfermedades y medicinarlas para curar a quienes en uno o en varios voleos. Gran ambición, que nos agrada ver en un crítico tan inteligente, tan apasionado y tan inquieto. Diez capítulos integran *Panorama de la Música en España*, siendo los más importantes y los que a nosotros nos han interesado más los dedicados a la Zarzuela, la Ópera, las Orquestas, los Compositores y la Enseñanza musical. En los dedicados a la Zarzuela y Ópera no está desacertado. Hay opiniones valientemente expuestas, expresadas, como es característico en este crítico, con énfasis y dureza. En el capítulo consagrado a las Orquestas no acierta a pintarnos, técnica y artísticamente, el panorama que presentan estas instituciones. Existen vacilaciones, y al «pintar» su panorama, el pincel no está firme. Nosotros tenemos otros conceptos, otras opiniones en orden al desenvolvimiento de las veinte o más Orquestas que existen ya en España.

En el capítulo dedicado a los compositores, Fernández Cid achica su temperamento observador y diagnosticador. Quisiéramos haber visto audacia al tratar de este problema básico de la Música en España, analizando la función del Estado, la del editor, la de la Prensa y la del mismo compositor.

Un duro ataque para la enseñanza musical oficial constituye el capítulo dedicado a este tema. Sonrojo nos ha producido su lectura. Las críticas que formula el Sr. Fernández Cid son más bien propias de un informe a elevar a la Superioridad que para incluirlas en un libro de circulación. Fácil, muy fácil es presentar defectos; menos fácil es elevar la enseñanza y, sobre todo, la enseñanza superior oficial, que ya tratan de elevarla algunos directores de Conservatorio.

Los demás capítulos de *Panorama de la Música en España* han servido para demostrar que Fernández Cid escucha, habla, observa y está enterado de cuanto pasa en el mundo musical nacional. En suma: un libro que acusa el temperamento combativo de este crítico, que por su talento y entusiasmo estamos seguros prestará grandes servicios al arte musical si sabe vigilar sus condiciones de crítico.—M. G.

EDICIONES

Obras religiosas-musicales, P. Carmelo Codinach.

El Rvdo. Padre Carmelo Codinach ha enriquecido el repertorio de la música sacra editando un tomo que contiene un caudal de obras

Líneas Noticiarias Musicales

■ Bajo el patrocinio del Instituto Nacional de Bellas Artes acaba de formarse en la Capital Federal la asociación civil Juventudes Musicales de México, en la que, según modelo de la organización belga, Jeneusses musicales, se han agrupado miles de jóvenes ansiosos de escuchar buena música a precios moderados.

■ Después de sus actuaciones como solista de la Orquesta Sinfónica Nacional de Guatemala, el violinista hondureño Humberto Cano regresó a Tegucigalpa para encargarse de la organización de la Escuela de Música que ha creado el Gobierno, adscrita a la Escuela Nacional de Bellas Artes.

■ En su carácter de director de un programa infantil de apreciación musical, el nuevo «Disc-jockey» de la Radiodifusora WNBC, de Nueva York, Leopoldo Stokowsky inauguró, el 25 de noviembre, sus conciertos semanales con discos fonográficos.

■ La Orquesta Sinfónica de Boston, bajo la dirección de Charles Münch, inició el 7 de octubre una serie de conciertos por los micrófonos de la NBC, comentados por Ben Grauer.

■ El maestro Eric Engel, quien durante dieciocho años

ocupó el cargo de director de Estudios del Teatro Colón de Buenos Aires, ha sido designado para desempeñar las mismas funciones en la Ópera de Viena.

■ Con la colaboración del poeta Samuel Marshak, el compositor soviético Serge Prokofieff acaba de terminar el oratorio *On Guard for Peace* (Alerta por la Paz), para coro mixto, coro de niños, solistas y orquesta.

■ El director del Teatro Metropolitano, de Nueva York, anunció a la Prensa que en el próximo Viernes Santo se ejecutará el *Requiem* de Verdi, en lugar de la acostumbrada representación de la ópera *Parsifal*, de Wagner.

■ En 1783 Mozart escribió dos óperas cómicas breves, que nunca terminó: *L'Oca del Cairo* y *Lo Sposo Deluso*. El director de orquesta de la Ópera de Zurich, Hans Erismann, concibió la idea de combinarlas y completarlas con otras arias y conjuntos escritos por Mozart. El resultado de esta labor original es una obra que se llamará *El Regreso de don Pedro*, y que estrenará la Ópera de Estocolmo en 1951.

■ Bajo los auspicios del Consejo de Ministros y del

Ministro de Educación, el Comité de Concierto de la Academia Nacional de Santa Cecilia, en Roma, está organizando un Concurso internacional para violinistas, a la memoria de Arrigo Serato. Los aspirantes no deben ser mayores de treinta años el 1.º de enero de 1951. Los tres primeros premios consisten en las sumas de 500.000, 300.000 y 200.000 liras, respectivamente. Los interesados en este concurso deben dirigirse a la Secretaría de la Academia de Santa Cecilia, Vía Vittoriana, 6, Roma, Italia.

■ El Congreso de la República del Uruguay aprobó recientemente una Ley que dispone una asignación hasta por 2.250.000 pesos para los gastos del Servicio Oficial de Difusión Radio-Eléctrica (SODRE), Organismo que tiene a su cargo la Orquesta Sinfónica de Montevideo y otras actividades musicales importantes de la nación.

■ El Centro Cultural de Música de Montevideo organizó en el mes de octubre un curso superior de piano a cargo del concertista Walter Gieseking.

■ Con motivo del cincuentenario de la confederación de los seis Estados australianos, la Unión de Austr-



El maestro Napoleone Annovazzi, eminente director de orquesta y Director artístico del gran Teatro del Liceo, de Barcelona, que recientemente ha realizado una brillante y prolongada «tournée» de conciertos por las principales capitales europeas. En el transcurso de ella ha conseguido cosechar no solamente triunfos resonantes y merecidos triunfos personales, sino también que haya sido entusiastamente aclamada la música española, de la que el maestro Annovazzi es uno de sus más destacados paladines y difundidores, tanto en España como en el extranjero.

un conjunto de sonatas. Tal éxito está logrando el Menuhin-Baker Team—como se presentan en los programas—, que varios compositores han escrito para él *Sonatas*. Entre éstos tenemos a George Antheil, Louis Gruenberg y Eric Zeisl. La *Sonata* de Antheil ha sido grabada en discos para la Music Library Records.

En enero de este año han actuado en Nueva York y otras ciudades del Este norteamericano. Después, Miss Menuhin voló a nuestro continente para hacer una «tournee» por Suiza, Alemania, Francia, Inglaterra y países escandinavos, con Michael Mann, viola, hijo del novelista Thomas Mann.



WILLIAM GRANT STILL

Nos encontramos ante una figura destacada de la música norteamericana, y primer compositor negro cuya producción está en los atriles de las principales orquestas sinfónicas no solamente de los Estados Unidos, sino de Europa. Nació el 11 de mayo de 1895, en Woodville, estado de Missouri. Cursó sus estudios en las Escuelas públicas de Little Rock, Arkansas, en la Universidad de Wilberforce y en el Oberlin College of Music. Más tarde perfeccionó y amplió sus conocimientos con George W. Chadwick y Edgar Varese. Tiene el grado de Maestro de Música de la Universidad de Wilberforce y los de Doctor de Música de la Universidad de Howard y del Oberlin College of Music.

Su Afro-American Symphony, primera escrita por un compositor de color, fué presentada en Rochester, en 1931, por el Dr. Howard Hanson, y desde entonces pasan de ciento el número de ejecuciones de dicha sinfonía, no sólo en los Estados Unidos, sino en el exterior. Inspirado en la historia de Haití, Grant Still compuso su ópera, *Troubled Island*, estrenada en 1949 en el New York City Center con gran éxito.

En sus obras, de una inspiración y tecnicismo admirables, canta a su raza, como en las tituladas *In Memoriam: The Colored Soldier Who Died for Democracy*, *And They Lynched Him on a tree*, *Pages From Negro History*, *Daker America*, *Symphony in G. Minor*, *Song of a New Race*, *Fanfare for the Ninety-ninth Fighter Squadron*, *Song-settings of poems by Negro poets*.

Como director de orquesta, ha dirigido la Orquesta Sinfónica de Los Angeles, en el Hollywood Bowl, y, durante varios años, la Orquesta de la Radio en la emisión *Deep River Hour*, en la *Colombia Broadcasting System*. Es, pues, también el primer director de color que ha dirigido orquestas sinfónicas, que conoce y domina, ya que actuó como instrumentista en su iniciación como violín, cello y oboe.

William Grant Still es miembro de la *League Of Composers* y de la *American Society Of Composers, Authors and Publishers*. Ha desempeñado importantes comisiones en la *Colombia Broadcasting System*, en la *Feria Mundial de Nueva York*, de 1939-40; en la *League Of Composers* y en la *Cleveland Orchestra*.

Como escritor, ha publicado interesantes artículos en la *Prensa musical norteamericana*.

suficientes para llenar las más extensas necesidades del culto, todas ellas rigurosamente sometidas al «*Motu proprio*».

El muy ilustre compositor y sabio músico D. Norberto Almandoz, Maestro de Capilla de la Catedral de Sevilla, dice del P. Codinach lo siguiente:

«El P. Codinach, desde su juventud, ha respirado ambiente coral. Toda su obra revela mano experta en esa modalidad. Le son familiares los resortes del elemento coralístico, del que en ocasiones obtiene efecto de p ena brillantez».

Esta obra ha sido declarada de utilidad nacional y eclesiástica y, como decimos, en las aspiraciones del más exigente organista y de la más austera comunidad religiosa —R. M.

Folklore musical infantil, M. Luisa Sepúlveda

Un volumen de canciones populares chilenas para canto y piano, recogidas y armonizadas por una compositora que conoce bien el alma del pueblo y ha sabido trasladar al pentagrama en toda su intensa pureza melódica la canción anónima, armonizándola con una sutileza e ingenuidad adecuadas.

de Misiones ha anunciado un Concurso para un himno misionero español. Los concursantes han de presentar la música y la letra antes del 1.º de mayo de 1951 en las Oficinas del Consejo Superior de Misiones, José Marañón, 3, Madrid. El premio fijado es de 5.000 pesetas.

■ Una audición íntegra de obras del compositor español Emilio Lemberg tuvo lugar recientemente en el Círculo Medina de Madrid.

■ El Sindicato de Músicos de Méjico ha iniciado la publicación de su Revista, que titula *El Músico*.

■ El Instituto de Música, de Coimbra, realizó el pasado diciembre un Concurso de Piano. El premio fué concedido a María Filomena Pizarro de Campos.

■ Carlos Chávez, compositor mejicano, fué invitado por la Dirección General de Cultura, de Buenos Aires, para dirigir dos conciertos con la Orquesta Sinfónica del Estado.

■ En el Teatro Presidente Alvear, de Buenos Aires, se presentó la Orquesta Sinfónica de Tucumán, en uno de los conciertos organizados por la Dirección General de Cultura.

■ En el Teatro Presidente Alvear, y con motivo de la organización del Festival de Octubre, iniciativa de la Dirección General de Cultura, de Buenos Aires, se presentaron diversas orquestas provinciales, entre ellas las de Tucumán y la de Córdoba.

■ En Buenos Aires se ha creado recientemente el Círculo de Críticos Musicales, que anualmente otorgará premios a la producción e interpretación musical.

■ El Gobierno de Cuba ha concedido la Orden del Mérito Nacional Carlos Manuel Céspedes a D. Rogelio Dihigo Hernández, correspondiente de RITMO en La Ha-

vana. Es la más alta condecoración que otorga el Gobierno. La Emisora CMZ también ha honrado al maestro Dihigo con el Diploma de Mérito, por su labor radiofónica.

■ Sabina de Masifern, que ha actuado en Bélgica, Francia, Suiza, Argentina, Brasil, Chile y otras naciones, se encuentra nuevamente en España. De ella dijo Pablo Casals que poseía una voz de gran frescura, muy de música de cámara, y un finísimo sentido musical.

■ Entre las obras de los compositores belgas estrenadas en el pasado año, está logrando mayores audiciones el *Capricho sinfónico*, de Christian Dupriez, cuya celebridad se está extendiendo por los Estado Unidos.

FERIA
ALEMANA
de MUSICA
en Duesseldorf

Los representantes de todas las organizaciones musicales alemanas han decidido, unánimemente, unir lo que hasta ahora ha sido FERIA Alemana de Instrumentos de Música, de Mittenwald, y lo que fué la FERIA Alemana de Música, celebrada en Boppard, en la FERIA Alemana de Música 1951, que se celebrará en Duesseldorf del 31 de agosto al 5 de septiembre próximos.

«RITMO»

En sus viajes vía aérea en naves de estas Compañías, puede solicitar a bordo nuestra Revista, para su lectura durante el vuelo

BEA, TWA y FAMA

de la...
ntra...
autor...
laron...
y for...
le...
n...
de...
Sant...
rgan...
terna...
a...
a...
erato...
en se...
os...
s tre...
en e...
00.00...
amen...
este...
rse...
dem...
Vitto...
a Re...
prob...
qu...
hast...
ra lo...
Ofic...
ctric...
tie...
quest...
leo...
calle...
n...
al...
orga...
re un...
no...
Walt...
cin...
dera...
s au...
ustr...
Ann...
tor...
rtíst...
ceo...
tem...
nante...
de co...
ales...
l tram...
eguid...
te m...
striu...
amb...
ustás...
mús...
ma...
de su...
dine...
n Esp...
niero...
El Consejo Superior

desde los **ESTADOS UNIDOS**
ORQUESTA SINFONICA NACIONAL

En el concierto de inauguración de la vigésima temporada de la Orquesta Sinfónica Nacional de Washington, el 25 de octubre, en que figuró como solista la pianista brasileña Guiomar Novaes, Howard Mitchel dirigió la «suite» de la *Música para los fuegos artificiales reales*, (1749), de George Frederick Händel; la *Sinfonía número 1, Op. 9*, de Samuel Barber; el *Concierto para piano*, de Schumann, y *Los Pinos de Roma*, de Ottorino Respighi. El segundo concierto, dirigido también por Mitchel, con la participa-

ción del pianista Earl Wild, tuvo lugar el 1.º de noviembre. En esta ocasión, la Orquesta ejecutó la «Obertura» de *Fidelio*, de Beethoven; la *Suite para Cuerdas*, de Purcell (adaptación de Alfred Akon de la música dramática compuesta por Purcell, en 1695, para el *Abdelazar o The Moor's Revenge*, de Madame Behn); el *Concierto para piano, Op. 43*, de Paul Creston, y la *Sinfonía número 2, en mi menor*, de Rachmaninoff.

La Orquesta Sinfónica Nacional, fundada en 1931 por el director y

violoncelista Hans Kindler, conmemora su vigésimo aniversario con una serie de conciertos que terminarán el 4 de abril del próximo año, y en los cuales participarán los directores invitados Ernest Ansermet, Leonard Bernstein, Florence Booker, Paul Callaway y Leopoldo Stokowsky; y los solistas Zino Francescatti, Claudio Arrau, Margaret Tolson, Jennie Tourel, Erica Morini, Myra Hess, Isaac Stern, Oscar Levant, Silvia Meyer, Artie Shaw, Jorge Bolet, Werner Lywen y Agi Jambor. En el con-

cierto de Navidad, fijado para el 1 de diciembre, intervino el Washington-Lee Choir. La Orquesta presentó igualmente tres funciones del Ballet Ruso de Montecarlo: un concierto especial con la Sociedad Coral de la Catedral de Washington, en el cual se ejecutó *Belshazzar's Feast*, de William Walton.

* * *

En el repertorio de la temporada 1950-1951 del Teatro Metropolitan, de Nueva York, figuran diez óperas en italiano, ocho en alemán, una en francés y dos en inglés: entre ellas, *Don Carlo*, *El Buque Fantasma*, *El Murciélago*, el ciclo completo de *El Anillo de los Nibelungos*, *Cav and Pag*, *El Trovador*, *Fidelio* y *La Flauta Mágica*, esta última en inglés.

* * *

Estrenos. — Con la Orquesta Sinfónica de Boston y el Coro Príncipe de Música, Serge Koussevitsky dirigió el 1.º de diciembre la primera audición en los Estados Unidos de *La Mystère des Saint Innocents*, de Henri Barraud. La Orquesta de Boston estrenará también en esta temporada la *Sinfonía número 3* de David Diamond. En los programas de la Orquesta Sinfónica de San Francisco figura el estreno de la *Segunda sinfonía*, de Dai-Keon Lee. Sir John Barbiroli dirigirá en Inglaterra el estreno mundial de la *Period Suite*, de Abram Chasman, en uno de los conciertos del mes de abril de la Orquesta Sinfónica de Manchester.

ALEMANIA

FESTIVAL WAGNERIANO 1951

en Bayreuth

La ciudad alemana de Bayreuth se apresta a celebrar el primer festival wagneriano después de la segunda guerra mundial. Las discusiones sobre la propiedad del «Festspielhaus» y la «Villa Wahnfried», y sobre el enriquecimiento del repertorio con obras de otros autores, terminaron en 1949, cuando el Gobierno del Estado de Baviera decidió devolver estas propiedades a la familia de Richard Wagner. El Festival de 1951, que se iniciará el 29 de julio con una audición de la *Novena Sinfonía*, de Beethoven, dirigida por Wilhelm Furtwaengler, estará bajo la dirección musical y administrativa de Wieland y Wolfgang Wagner, respectivamente, hijos de Siegfried y Winifred Wagner y nietos de Richard. El repertorio comprende el ciclo completo de *El Anillo de los Nibelungos*, *Parsifal* y *Los Maestros Cantores*, obras que dirigirán Hans Knappertsbusch y Herbert von Karajan.

Las autoridades municipales de Bayreuth están empeñadas actualmente en la preparación de alojamientos, y afrontan el problema surgido por el crecimiento de población, que en 1939 era de 40.000 habitantes y ahora es de 60.000, incluyendo en esta cifra a 15.000 refugiados. El costo de los Festivales será de 1.500.000 marcos.

PIANOS

HAIZEN



Fuencarral, 43



Telf. 21 - 08 - 67



— MADRID —

La crisis política y, sobre todo, económica que atraviesa Filipinas hoy día tiene que trasladarse forzosamente en todas las actividades del país. Las culturales, y más específicamente las musicales, no pueden ser excepción, y esto se nota

sobre todo en que, debido al control de las divisas, se hace muy difícil el traer artistas de fama del extranjero. A decir verdad, el único que ha venido en estos últimos meses ha sido el conocido tenor francés André Burdino, que ha dado tres conciertos en Manila con resonante éxito. Han cooperado en estos conciertos el maestro Federico Elizalde con su Little Symphony Orchestra, las excelentes cantantes Lourdes C. de Razón y Pilar Mariño, y yo mismo, que le acompañé al piano.

Antes de la llegada de André Burdino dió varios conciertos en Manila y provincias Conchita Gastón, mezzo-soprano filipina, que ha llegado hace poco de Estados Unidos, en donde ha obtenido muchos éxitos, especialmente interpretando el papel principal de la ópera *Carmen*. Conchita tiene una magnífica voz, clara dicción e inteligente interpretación, pero la clave de sus

MEXICO

Como últimas actividades artísticas del año, podemos señalar desde luego las que tienen lugar, durante el mes de noviembre y parte de diciembre, en todas las Escuelas oficiales y particulares donde se imparte la enseñanza artístico-musical, y que se presentan bajo el nombre de Audiciones de Comprobación Educacional.

Encabezan estas actividades, tanto públicas como privadas, los dos establecimientos principales que funcionan en la capital, y que son: el Conservatorio Nacional de Música y la Escuela de Música Universitaria. En ambos planteles se presentan gran número de alumnos que pertenecen a diferentes carreras musicales y pueden adimirse, aun dentro del elemento humano de las Academias, auténticas promesas de jóvenes valores, como instrumentistas, cantantes, compositores, pedagogos y musicólogos.

Muchas de estas audiciones son dignas de formar parte de programas para el gran público, y, en verdad, varias de ellas son presentadas en las grandes salas de espectáculos con éxito bastante halagador.

Agrupación Folklórica Mexicana.—Interesantes, muy mexicanas, amenas, con nutrida asistencia y, sobre todo, con la constancia apetecida en similares ocasiones, hemos visto desarrollarse con toda puntualidad las reuniones semanales que este Organismo ha organizado desde su reciente fundación, y que tienen lugar todos los viernes. Los mismos títulos de los trabajos despiertan desde luego la curiosidad del que gusta saborear estos manjares de sabor folklórico.

Orquesta de la Escuela de Música Universitaria.—Con fecha 27 de noviembre, este conjunto orquestal presentó su 51 Concierto reglamentario en el Anfiteatro Bolívar. Actuó como solista la alumna Virginia Elena Fuentes. La orquesta estuvo conducida por los maestros Luis G. Saloma, Miguel C. Meza y alumno Ambrosio Niño. El 52 Concierto reglamentario de este mismo conjunto tuvo lugar el día 18 de diciembre actual. Desempeñaron el papel de solistas

el niño Salvador Ibarra Rivas y Raquel Calero de Del Toro. Dirección de los maestros Luis G. Saloma, Eduardo Hernández Moncada y Juan D. Tercero.

Palacio de Bellas Artes.—Como parte de una serie de tres conciertos ofrecidos por el Conservatorio Nacional señalamos el segundo, que tuvo lugar el día 10 de noviembre, y en el que se interpretaron obras de Bach, Strauss, Debussy y Galindo. Tomaron parte como solistas Amelia Medina y Tomás Marín (violinistas); Raúl Ulloa, Alfredo Vázquez y Elba Heredia (pianistas); la pianista Alicia Urreta, el clarinetista Anastasio Flores y los conjuntos corales del Conservatorio, bajo la dirección de Blas Galindo.

El tercer concierto de esta serie se verificó el día 4 de noviembre, con obras de Weber, Bach, Beethoven. Actuaron las pianistas Aura Pacheco y Sulamita Konigsberg, el flautista Gildardo Mojica y los conjuntos corales del Conservatorio, que, bajo la dirección de Julio Jaramillo, interpretaron el *Magnificat* de Juan Sebastián Bach.

Noviembre 17.—La Academia de Opera, dependiente del Instituto Nacional de Bellas Artes, presentó como fin de curso dos funciones de ópera, siendo la primera *Bohemia*, de Puccini; la segunda fué *Sor Angélica*, cuya representación se efectuó el 21 de noviembre; formó también parte de este último programa la ópera en un acto, de Debussy, llamada *El Hijo Pródigo*. Alumnos de la Academia tuvieron a su cargo la caracterización de los personajes de estas obras. Actuaron como directores de escena Carlos Morelli y Charles Laila; como director y concertador, Eduardo Hernández Moncada; como maestro de Coros, J. Ignacio Avila; dirección interna, Ernestina Perea y Xavier Meza Nieto; escenografía, Julio Prieto; iluminación, Ing. Ricardo Cedillo.

El «Ballet» de la Academia de la Danza, la Coreografía de Beatriz Torres, así como la Orquesta Sinfónica Nacional y Coro del Conservatorio, tomaron parte en este festival.

MANILA

Crisis artística • Un festival Hispano-filipino

Por Julio Esteban Anguita

triumfos es su alma de artista, que sabe hacer llegar al público lo que ella siente.

Un acontecimiento artístico de importancia fué el Festival Hispano-Filipino organizado por el maestro Federico Elizalde. Con su Little Symphony interpretó magistralmente obras de los autores filipinos Abelardo, Tapales y Buenaventura, junto a *La Vida Breve*, *El Amor Brujo* y las *Noches en los jardines de España*, de nuestro inolvidable don Manuel. Solistas de la noche fueron la danzarina Juaní García, que nos dió la *Andaluza*, de Granados, y la *Serenata* de Malats; Lucio Sandoval, que bailó dos danzas típicas filipinas, y el que escribe estas líneas, que fué solista en las *Noches*.

Se anuncian para el próximo futuro varias óperas. Si se llevan a cabo, hablaré de ellas en mi próxima crónica.

Sala Schiefer. Diciembre 8.—Recital del pianista Francisco Savín, patrocinado por Concierdos Mexicanos.

Diciembre 18.—Con motivo del XXV aniversario de la fundación de la Academia Esperanza Rodríguez Segura, y como homenaje cariñoso a su Directora, las ex-alumnas de piano Regina María Azuara, Elisa Villarreal de la Garza y Guadalupe Segura de Rivas Torres ofrecieron un recital de piano a dicha profesora Rodríguez Segura. Cada una de ellas tuvo a su cargo, una parte del programa. La señora Villarreal de la Garza interpretó música de Beethoven, Liszt, Malato, Granados y Larregla; la señora de Rivas Torres ejecutó obras de Rodríguez Segura, Chopin-Liszt, Blanco, Lecuona y Schubert-Tausig; la señorita Azuara tocó música de Delgadillo, Tello, Rodríguez Segura y Chopin. El ofrecimiento de este festival lo hizo el maestro Manuel M. Bermejo.

AUDICION DEL «BEL» CANTO

Toda una nota social artística de «bel» canto fué el cariñoso homenaje ofrecido al maestro Angel R. Esquivel por nutrido grupo de sus alumnos de la Escuela de Música Universitaria y del Conservatorio Nacional, el cual se celebró el día 15 de diciembre en el Auditorium del Instituto Mexicano del Seguro Social.

Escuchamos música de todas las épocas y diversidad de autores que, interpretada adecuadamente, pone de manifiesto el interés especial del maestro que transmite firme técnica y el aprovechamiento del alumno, que se traduce en aspiraciones para constituirse en fiel intérprete de las obras.

Los que asistimos a este merecido homenaje al maestro Esquivel pensamos que a través de sus enseñanzas dejará, como son sus deseos, una luminosa estela que conducirá a sus alumnos a la superación deseada.

FIESTA DE SANTA CECILIA

De numerosos lugares del país recibimos oportunamente programas que se relacionaban con los

brillantes festivales, tanto de carácter profano como religioso, que se organizaron en honor de la Patrona de los músicos, Santa Cecilia. Guadalajara, Ciudad Valles de San Luis Potosí, Tehuacán de Puebla, Orizaba de Veracruz, Irapuato de Guanajuato y otras muchas ciudades ofrendaron a la noble romana del siglo III de nuestra Era, las perfumadas rosas de su devoción, llenas de sincera fe.

Por lo que a esta capital toca, muchas Academias particulares celebraron dicha fiesta con programas literario-musicales alusivos; pero quien llevó en esta ocasión la batuta fué el Sindicato Nacional de Trabajadores de la Música.

Los festivales organizados por esta agrupación consistieron en una misa solemne, que tuvo lugar en la Basílica de Guadalupe. Desde las primeras horas del día 22 de noviembre los grupos musicales típicos, representativos del folklare musical del Occidente, llamados Mariachis, dieron las Mañanitas a la Patrona, entonando la tradicional melodía que regocijadamente encontraba eco en todos los concurrentes. La misa solemne tuvo lugar a las 9,30 horas en la hermosa Basílica Nacional que, vestida de gala, presentaba animación inusitada y sorprendente iluminación; cientos de personas concurrieron a este acto, y pudimos observar a modestos filarmónicos que, al igual que los artistas de fama que allí había, hacían patente su devoción a la dulce virgen y mártir Cecilia. Ofició el Sr. Abad; la parte del coro estuvo desempeñada por los Coros Infantil de la Basílica y el Polifónico Infantil, así como nutrido grupo de cantantes. Se ejecutó la *Misa* de José Grüber, a cuatro voces, con acompañamiento de la gran Orquesta Sinfónica del Sindicato, bajo la dirección de Francisco Cárdenas.

Por lo que toca a los actos profanos, señalamos la comida ofrecida por el mismo Sindicato en los Jardines de la Cervecería Modelo, a la que concurrieron numerosas familias y amigos de los filarmónicos. La alegría del momento estuvo siempre a tono con la regocijada música de varias orquestas que amenizaron espontáneamente este hermoso acto social. — JOSÉ E. GUERRERO.

Ecuador

El CDXVI Aniversario de una Fundación Gloriosa

Un día legítimamente español es aquel en que se conmemora la implantación de una cruz en suelo americano, el trazo de un plano para una ciudad futura y, por ende, la siembra en suelo virgen de cultura, religión e idioma.

Simiente de sangre española. Simiente de cultura europea. Siembra de catolicidad: Almárgico de grandezas.

En efecto, para este trozo de patria ecuatoriana, Quito, el 6 de diciembre de 1934 representa un día de engrandecimiento, el nivel de una senda, desde luego desconocida, pero que será, bajo la sombra de la Madre Patria, muy gloriosa y triunfal. Así lo comprobó la Historia.

Los diversos actos artístico-musicales organizados por el Dr. José Ricardo Chiriboga Villagómez, Alcalde de la ciudad, llegado últimamente del Congreso de Alcaldes de Lisboa, tienen una doble peculiaridad, el colorido del folklore ecuatoriano, sobre magnífico retablo español.

Los concursos de danzas aborígenes, las radiodifusiones de música folklórica, los conjuntos corales al aire libre la noche del 5, el uno bajo la dirección del famoso compositor y organista vasco Fray Agustín de Azkúnaga, y el otro compuesto por el gigantesco y afamado coro del Colegio La Salle, tienen un remate pintoresco..., españolísimo: la gracia

y donosura de las jóvenes quiteñas, luciendo sus galas, copió del escenario español vestidos, bailes y canciones. Si Benalcázar, por obra extraordinaria, surgiera a nuestra vida aquella noche, no acertara a distinguir dónde se erguía realmente su casa, si en América o en suelo español.

Los conjuntos corales presentados el día 5 a las ocho p. m. merecen también un elogio particular. Nada más bello que una multitud abigarrada en la Plaza de San Francisco, en noche oscura, escuchando atentamente música exquisita, custodiados por paredes ancestrales, resaltando sus severas facciones el colonial San Francisco, el Escorial de América.

Quito, pues, ha celebrado no sólo con carreras ciclistas, automovilísticas y toda clase de deportes su fecha histórica, sino que también valiéndose del arte y la música, como medio para reconocer valores justos, proclama ser esta fecha... una fecha hispanoecuatoriana.

ESPAÑA vive en América más que por el recuerdo histórico y los lazos de afecto racial, por las excelencias de su cultura artística. La música española, siempre alegre y emotiva, traduce con singular precisión nuestros afanes de superación espiritual. Parece como que España pusiese en cada nota las delicadezas de su alma privilegiada para sensibilizar y sublimar los corazones del pueblo iberoamericano.

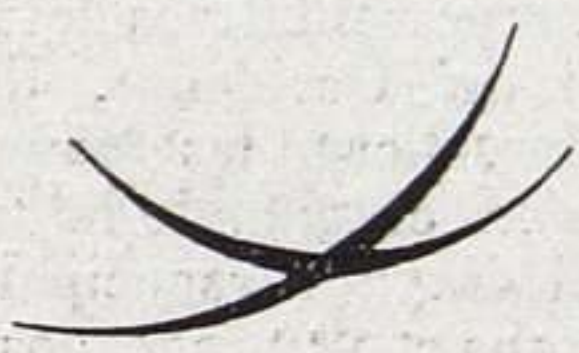
La música ecuatoriana, de acusada tendencia indígena, gusta de inspirarse también en el ritmo de la Península, para establecer una especie de compensación armoniosa entre el gemido del indio y la bulliciosa cadencia del hispano.

Que venga cada vez con más acopio de robustez y energía la música de la España inmortal al Continente de las esperanzas, para que vibren con renovado impulso los espíritus de estas generaciones nacidas para la lucha por los valores del intelecto y la causa de la justicia.

Madrid, octubre 20/50.

DR. JOSÉ R. CHIRIBOGA
Alcalde de Quito

(Líneas escritas para RITMO, durante su estancia en Madrid, por el Dr. José R. Chiriboga, Alcalde de Quito).



desde Bolivia

La Paz.—En celebración del IV Centenario de la muerte de Juan Sebastián Bach se ofreció un concierto por la Orquesta Sinfónica Nacional, bajo la dirección del maestro Erich Eisner, con obras corales, en las que sobresalieron las cantantes. Nan Maryska Meyer, Mary Aparicio y Emilia Sanden. Se ejecutó uno de los conciertos para piano y orquesta de cámara, de Bach, por la pianista Elena Fernández, distinguida alumna del maestro D. Humberto Viscarra Monje, en forma brillante, y que mereció los aplausos del público y valiosos comentarios de Prensa.

La Orquesta Sinfónica Nacional, bajo la dirección de su conductor estable, maestro Erich Eisner, ofreció su último concierto del año, con la interpretación del *Concierto número 1* de Chopin, actuando como solista la distinguida pianista Alicia Flix de Taendler, en forma insuperable. La Orquesta ejecutó una *Sinfonía* de Beethoven y una *Obertura* del mismo autor en forma impecable.

Visitaron en este año varias ciudades bolivianas el pianista

Luis Galve y el violinista Enrique Iniesta, ambos destacados artistas españoles. El pianista Galve ofreció una serie de conciertos en la Paz, Cochabamba, Sucre y Potosí, cosechando éxitos y elocuentes comentarios de Prensa, y el violinista Iniesta, acompañado de su esposa, la magnífica pianista Giocasta Corma, ofrecieron exquisitos recitales en La Paz, Cochabamba y Oruro.

El conjunto denominado Amigos del Arte, de la ciudad de La Paz, que viene impulsando las actividades musicales en esa capital, ofreció diversos recitales de carácter privado en conmemoración al IV Centenario de la muerte de Bach, con su brillante conjunto de cuerdas y cooperando el Colegio Mariscal Braun en conjunto con los Coros de dicha Institución.

Se halla en jira artística la niña de siete años Gladys Le Bas, acompañada de su maestra, la distinguida pedagoga Ernestina Corma de Kussrow, asombrando la niña Le Bas tanto como la maestra, por la forma sorpren-

dente de sus ejecuciones, la primera, y el sistema de enseñanza desplegado, la segunda. Obtienen grandes éxitos en todas las ciudades bolivianas en que vienen actuando.

Cochabamba.—Marchó a España la magnífica artista y profesora señorita Lucy Rivero Solís, con una beca del Gobierno español, para seguir los cursos del gran maestro José Cubiles, encontrándose al presente bajo la dirección de este artista y siguiendo cursos en el Real Conservatorio de Madrid, augurándole feliz éxito en sus estudios de perfeccionamiento.

El Conjunto de Música de Cámara de la Sociedad Filarmónica Cochamba, visitó la ciudad de Potosí, invitado por la Universidad de esa ciudad. Ofreció tres recitales con cuartetos, quintetos y tríos, así como obras folklóricas del maestro Eduardo Caba, cosechando ovaciones y recibiendo magníficos agasajos del pueblo potosino su director, D. Armando Palmero Nava, así como los componentes del Conjunto de Cámara.

Colombia Barranquilla

Han actuado últimamente en el Teatro Metro, de esta ciudad, dos grandes e ilustres artistas: el famoso guitarrista español Andrés Segovia y el célebre violinista Yehudi Menuhin. Los programas de Segovia fueron casi todos dedicados a Bach, Tárrega y los modernos autores españoles, y Menuhin tocó también varias Sonatas de Bach, el *Concierto en si menor* de Paganini, el *Concierto en mi menor* de Mendelssohn y varias obras de Kreisler.

También se ha presentado en el Teatro Metro el grupo de bailes clásicos dirigidos por la notable bailarina checoslovaca Mia Slavenska, con unos llenos completos. Los varios «ballets» (preciosas creaciones de la señora Slavenska y sus compañeros) fueron sumamente aplaudidos por el público colombiano.

En el Consulado de Honduras, con motivo de la Fiesta Nacional de este país, organizó el Cónsul, Prof. Dr. Emirto de Lima, un programa de música pan-americana, interpretado por damas y caballeros de la alta sociedad colombiana.

CRONICAS de CONCIERTOS

En Requena, y en la Sociedad Amigos de la Música, se celebró un concierto, patrocinado por el Muy Ilustre Ayuntamiento, por el Conjunto Sinfónico Vocal dirigido por el maestro Enrique Domínguez.

VALENCIA

También en los solemnes actos celebrados con motivo del triduo a la Santísima Virgen de los Dolores tomó parte en estas majestuosas solemnidades el Conjunto Vocal dirigido por el maestro Domínguez.

En el Teatro Serrano, la Orquesta Sinfónica, bajo la dirección de su maestro titular, José Manuel Izquierdo, celebró el primer concierto del curso 1950-51 con un selecto programa.

En la sala del Cine Olimpia, y patrocinado por la Coral Polifónica, el Orfeón Parroquial de Godella, bajo la dirección de D. José Estellés, presbítero, dió un concierto en el que interpretaron obras de Victoria, Gomes, Guerrero, Viadana, Rodrigo, María Teresa Oller, Sedra Montes, Talof, Pérez, Moya y Morera.

La Orquesta Sinfónica celebró el segundo concierto del curso 1950-51, en el que destacaron la obra de Glazounow, Fantasía para orquesta, y la Serenata nocturna de su director, maestro Izquierdo. Muy bien, tanto el maestro como la Orquesta.

La Orquesta Municipal celebró en el Teatro Principal el primer concierto del curso 1950-51, de los matinales populares, en el que, bajo la dirección del maestro Von Benda, interpretó selecto programa.

La Sociedad Filarmónica inició el curso muy acertadamente con un extraordinario concierto, a cargo de una orquesta formada por distinguidos profesores, inteligentemente conducidos por Daniel De Nueda. Del maestro De Nueda, ya nos hemos ocupado largamente en otras ocasiones. El que esto suscribe bien quisiera tener el espacio necesario para dedicar a tan querido amigo lo que su labor y la de la orquesta merecen, pero únicamente señalaré el acierto de la Junta de Gobierno de la Sociedad Filarmónica, que comienza bien el curso al inaugurarle con un acierto espléndido, que el público elogió como merece.

En los conciertos sinfónicos matinales, la Orquesta Municipal nos ofreció un interesante concierto, en el que destacó el Concierto Grosso en re mayor, de Haendel, aparte de las otras obras que figuraban en el programa.

También la Orquesta Municipal, y en concierto popular, celebró en el Teatro Principal la 354 audición, con obras como la Sinfonía clásica, de Prokofieff; la obertura Anakreon, de Cherubini; el Concierto de Brandeburgo, de Bach, y una bien acertada Quinta sinfonía en do menor, de Beethoven, haciéndonos recordar el maestro Von Benda, con sus conciertos, aquella que el gran maestro Lamote de Grignon, en los conciertos de Apolo, nos diera, y que la Orquesta recordaba con aprecio, guardando como relicario aquella interpretación.

La Coral Polifónica, en el salón de actos de nuestro Conservatorio, dió un concierto bajo la dirección de su maestro titular, Agustín Alamán. Muy apropiado el programa, muy bien los coralistas y, como siempre, bien Alamán, que dió con su temperamento una magnífica sesión, que los socios de la Coral Polifónica agradecieron con sus aplausos.

La Sociedad Filarmónica, y en el Teatro Principal, siguiendo el plan trazado por esta Sociedad de acrecentar el interés de los conciertos, nos dió con el pianista Luis Katchen, una sesión imponente, con un difícilísimo programa, que interpretó a maravilla Luis Katchen.

En el Teatro Serrano, la Orquesta Sinfónica celebró el tercer concierto del curso con un programa muy variado, con obras de Mendelssohn, Wagner, y la nueva obra en estos conciertos, Divertimento, de Max Trap, en la que Izquierdo puso el más fiel cuidado para que resultase esta obra, escrita para orquesta de cámara, interpretada con toda la justicia que merece la partitura del maestro alemán.

La Orquesta Municipal, dirigida por el maestro Palau, dió un concierto popular matinal, que resultó magnífico por el acierto, tanto en la dirección, como por la elección del programa.

En primer lugar, la Sinfonía en re menor, de César Franck, fué interpretada con todo el honor que merece, siguiendo los Preludios, de Liszt, que merecieron los cálidos aplausos del selecto auditorio; Paso sobre la nieve y General La Vinecentrie, de Debussy (interpretación orquestal de María Teresa Oller), finalizando con la grandiosa Gran Pascua rusa, de Rimski-Korsakow.

El maestro Palau agradeció los insistentes aplausos que el público le tributase, dando como «bis» el «Scherzo» de El sueño de una noche de verano, de Mendelssohn.

En los conciertos sinfónicos populares la Orquesta Municipal, con la colaboración de la violinista Josefina Salvador, dió un concierto en el que se interpretó en primer lugar Suite en re mayor, de Bach, en conmemoración del bicentenario de Juan Sebastián Bach.

Tanto la violinista como el maestro Von Benda y la Orquesta escucharon grandes aplausos.

Nuevamente la Orquesta Municipal, dió un concierto matinal popular, bajo la dirección del maestro Von Benda, en el que interpretó un selecto y variado programa.

La Coral Polifónica celebró en el Salón de Actos del Conservatorio, un concierto vocal extraordinario en memoria de los socios difuntos de la Coral Polifónica.

En el Teatro Principal, y en honor de los miembros del Tercer Congreso Nacional de Cardiología, y ofrecido por el Excmo. Ayuntamiento, la Orquesta Municipal dió un concierto con obras de Beethoven, Rodrigo, Granados Bizet, finalizando con la obertura de Tannhauser, un poco mareada en el centro de ella; pero resumiendo al final con la brillante entrada del metal, y todos contentos, que aplaudieron al maestro Von Benda y a la Orquesta.

También en el Teatro Principal, y en concierto homenaje a la Real Marina Holandesa, la Orquesta Municipal celebró uno magnífico, en el que figuraron obras de Weber, Mozart y Wagner. Muchas ocasiones para los simpáticos marinos holandeses, para el maestro Von Benda y más para la Orquesta.—E. DOMÍNGUEZ

ORQUESTA MUNICIPAL.—Argentos da una lección de alta batuta dirigiendo obras de Mozart, Haendel, Brahms, Ravel y Falla. Reaparece Antonio Brosa interpretando Brahms con clara, fiel y ponderosa oratoria violinística. Actúa el violoncelista Maurice Maréchal, fogoso y gran digitador, con un Concierto de Schumann. El maestro Toldrá se agiganta dirigiendo una memorable audición de *Así habló Zaratustra*. El pianista Daniel Wayenberg, cuyo mecanismo es mastodónico, interpreta un Concierto de Rachmaninoff. La Orquesta cierra el ciclo con un fragmento de *Parsifal*, la obra de más fuerte sugestión litúrgica que jamás se haya escrito al margen del gregorianismo.

BARCELONA

ORFEO CATALA.—Su ya incalculable repertorio se enriquece con nuevas joyas, bajo la dirección tensa y órfica del maestro Millet: *Brises de Maduresa*, de José María Roma; felicísimo «Kempis» de Scarlatti, Bach, Mozart y Haendel; *Piensa en Jesús*, de Cabané, de original dramatismo; *Joan Garí y Romance de Navidad*, de Luis María Millet, poéticos y ricos en esos penetrantes coloridos que produce la llamada «luz negra»; *Capricho sobre «El Pardo»*, de Manén, musicalmente hábil; *Campanetes de Nadal*, de Pérez Moya, ingenua y deliciosa, y *Tenebrae factae sunt*, de Poulenc, efectista, técnica, pero sin emoción religiosa. La masa coral, perfecta.

ESBART VERDAGUER.—Continúa colocando los cimientos—de oro—de lo que, sin duda, ha de ser un día el «Gran Ballet de las Regionés de España», dándonos a conocer nuevas versiones quintaesenciadas de danzas catalanas, valencianas y mallorquinas y creaciones libres, con decorado, como *Ball de fallaires*, en las que hay poesía, ritmo, acrobacia y elegancia espiritual, y que elevan este arte a un nivel estético nunca alcanzado hasta ahora en nuestro país.

ASOCIACION DE CULTURA MUSICAL.—Astrós que han venido a constituir un «sistema solar» de la Cultural, reaparecen anualmente y entre ellos se cuentan Ida Haendel, la violinista que convierte los sonidos en luz; Fournier, el violoncelista de raso, y Nikita Magaloff, el pianista calibrador, en la interpretación. Se registran además el paso fulgurante de cometas esporádicos de primera magnitud, como Leopoldo Querol, llevando por séquito la Orquesta Filarmónica de Barcelona bajo la batuta maestra de Pich Santasusana y la mezzo-soprano Nan Mairimann, cuyo arte universal domina con igual facilidad música positiva (oratorio, ópera, lieder) que música negativa (negro espiritual, negro jazz y negro made in Spain).

Hitos magistrales que marcan el zigzagueante curso del Curso son Pierino Gamba, acero—duro y flexible a la vez—más templado que antes; Fischer, el veterano romántico del teclado con su Bach «un poco rubato» y su Chopin «un poco czarda»; Monserrat Cervera Millet, la joven violinista clara, enérgica y cálida; Teresa Llacuna, dilecta discípula de Gibert Camins, que en el Palacio de la Música, a los quince años de edad, define la interpretación pianística de Scarlatti, Chopin y Debussy; el barítono Celestino Sarobe que reactualiza sus triunfos como liederista y maestro del *bel canto*; la primera audición íntegra, en Barcelona, de *El Mesías* por el Orfeón Graciense, dirigido por Pérez Simó; la audición completa de *La Pasión según San Mateo*, por la Capilla Clásica Polifónica, dirigida por el maestro Ribó y el homenaje al grande y olvidado Garreta, por la Orquesta Sinfónica, dirigida por Toldrá; tres hechos, estos últimos, conmovedores y dignos de gratitud.

GRAN TEATRO DEL LICEO.—El cincuentenario de la muerte de Verdi se conmemora con la puesta en escena de los tres principales vértices de su vasta obra: *Nabucco*, *Rigoletto* y *Otello*, es decir: el primer rebasamiento del viejo sendero; el camino ya propio en dirección nueva y la gran altiplanicie desde la que otros verán el arte con inéditas perspectivas. Se nos ofrecen además *La Gioconda* y *Turandot*, que distanciadas cincuenta años en su origen demuestran cómo el arte italiano, en ese lapso de tiempo, ha recorrido la enorme distancia que separa el melodrama convencional y pedante del poema dramático-verista, sin perder su doble anclaje—como una elipse—en los dos focos, melodía y acción, que constituyen el secreto atractivo de la ópera italiana. El arte francés hace acto de presencia con *Carmen* y *Manón* y el ruso con *La ciudad invisible de Kitege*, *Khovantchina*, y el estreno en el Liceo de *Le coq d'or*, acerba sátira que flagela con trallazos de grotesco humorismo las costumbres y los hechos de la Rusia imperial. Del teatro wagneriano van ya representadas *Lohengrin* y *Sigfrido*. La ópera española vuelve por sus fueros, tras varios años de ramplonas y caducas marinas, con el estreno de *Lola la Piconera*, de Pemán y Conrado del Campo, cuya música constituye un noble modelo de honradez y seriedad artística; de técnica severa y jugosa y de sobria elegancia en la estilización de las esencias raciales. Ejemplar lección para los compositores españoles, que despreciando la inagotable mina inspiradora que les ofrece su ubérrima patria, se desprecian a sí mismos pensando, al escribir, en esa otra «mina» que es la taquilla cuando se le da a la galería el bajo producto que le gusta. Los intérpretes más notables de la temporada son, citados sin orden alguno, María Pedrini, Maya Maiska, Britta Devinal, Yolanda Maguoni, Vera C. Montanari, Giuletta Simionato, Kyra Vayne, Elfriede Wild, Jullienne Farkas, Polina Stoska, Margarete Klose, Gertrude Grob-Prandl y las españolas Marim del Pozo, María Luisa Nache, Lina Richarte, Silvia Naccari y Lucy Cabrera. Y del sexo masculino Vogel, Lorenz, Kamann, Treptow, Valletti, Youkovitch, Wenkoff, Agroff, Pozemkowsky, Raisoff, Resnik, Trofimoff, Casale, Stefanoni, Bechi, Vertechy y nuestros compatriotas Corbella, Ausensi, Ezquerro, De la Vara, Carbonell y Recasens. Por el primer atril pasan los maestros Courado del Campo, George Sebastián, Anatole Fistoulari, Napoleone Annovazzi, Jean Fournet, José Sabater y Angelo Questa. Los primeros bailarines Maruja Blanco y Juan Magriñá crean primorosas danzas; la orquesta continúa digna de su antiguo prestigio y los coros, bajo la dirección del maestro José Anglada, alcanzan perfecciones de gran institución orfeónica. Las óperas que resultan hasta ahora, más completamente logradas son *Lola la Piconera*, *Manón*, *Le coq d'or*, *Lohengrin* y *Sigfrido*. Se estrenan soberbios decorados de Sormani, Mestres Cabanes y otros y, en conjunto, la temporada, bajo la dirección artística del maestro Annovazzi, alcanza especiales relieves de interés y perfección.

ARTURO MENENDEZ ALEYXANDRE

Un éxito que merece el estímulo de su difusión

Lo ha sido el que, recientemente, han obtenido las versiones para orquesta de dos Preludios de Debussy: *Pasos sobre la nieve* y *General La Vinecentrie*, versiones realizadas por la compositora María Teresa Oller, formada por el ilustre maestro Manuel Palau.

Las dos versiones fueron interpretadas en primera audición por la Orquesta Municipal de Valencia, dirigida por Manuel Palau.

La Prensa y la Radio ha elogiado grandemente este trabajo de María Teresa Oller, y a ellos unimos los de RITMO.

La Orquesta Nacional española, con su Director titular Ataulfo Argenta, es esperada nuevamente en París en el próximo mes de marzo

el mundo musical

Suplemento de «RITMO»

NOTICIAS TELEGRÁFICAS RECIBIDAS DE TODAS PARTES

El Director del Conservatorio de París, Claudio Delvincourt, ha visitado Barcelona, Madrid y Lisboa

España

Alcoy.—El Diario *Levante*, de Valencia, ha recogido en sus columnas, y Radio Alicante, en cinta magnetofónica, ha hecho objeto de una emisión especial, el magnífico concierto que, bajo el patronato del Excmo. Ayuntamiento de Alcoy, dió el 22 del pasado octubre la Orquesta Armónica Alcoyana, en el Teatro Circo, de aquella población, bajo la inteligente batuta del maestro Carbonell.

En la segunda parte actuaron los virtuosos de la guitarra Srta. Giner y el maestro Nacher, ejecutando a dos guitarras obras que no se conciben en estos instrumentos. — MARÍA LUISA CAMPOS.

Alcudia de Carlet (Valencia).—El director de la Banda de Música de esta población, maestro Enrique Garcés, dió un concierto el día 3 de diciembre, en Valencia, con la Banda Municipal, como final de la beca que para director de Bandas Civiles le otorgó la Diputación Provincial para 1950.

Alicante.—Día 4 noviembre. Se presentó en nuestro teatro Principal la compañía lírica de Francisco Bosch, quien después de su estancia en Italia realiza una gira por España.

Día 16.—Nos complace dedicar nuestro elogio a las artistas alicantinas Rosario y Mercedes Serra, quienes, en el Conservatorio de Música de Murcia, dieron un excelente concierto de violín y piano.

Día 18.—En el Casino de Elche, el inspirado poeta D. José María Pemán dió un recital de poesías, comentado al piano por el concertista Sr. Cubiles.

—Por fin se van dando cuenta en el extranjero de los tesoros musicales españoles, pues con motivo de la Declaración dogmática de la Asunción de la Santísima Virgen, un célebre profesor de la Universidad de Los Angeles (California) ha solicitado elementos y datos relacionados con nuestro gran drama sacro, *El Misteri*, de Elche.

20 de diciembre de 1950.—En el Concurso de Villancicos, de Coros presentados por las Instructoras generales, fué premiado el del Colegio de las Madres Franciscanas. En el de Coros presentados por las Instructoras de Música, obtuvieron la misma puntuación los del Hogar de José Antonio, con el villancico de libre elección, a tres voces, *Pastoret y Pastoreta*, y el del Instituto, con el titulado *Esta noche es Nochebuena*, a dos voces.

22 de diciembre.—La Sección F. E. T. y de las J. O. N. S. organizó una conferencia-concierto, cuya parte literaria corrió a cargo del señor Aldeguer, quien elocuentemente desarrolló el tema: *Nacionalismo musical en España*. La competente profesora señora Fernández Miquel dió un recital de piano como comentario a la citada conferencia, destacando, entre las obras que ejecutó, el *Poema para una sanluqueña*, de Turina. Ambos artistas fueron muy justamente aplaudidos. — MARÍA LUISA CAMPOS.

Andújar.—Con todo su esplendor se ha celebrado el día de Santa Cecilia, Patrona de la Música; la Venerable Hermandad y Asociación Santa Cecilia, en colaboración con la Banda Municipal, que tan acertadamente dirige D. Juan Jiménez, organizó diversos actos, destacándose la solemne fiesta religiosa.

Es de resaltar la labor que en dicha ciudad lleva a cabo la laureada Banda Municipal; en el concierto celebrado en el Cine Tivoli, fué un clamoroso éxito la actuación de esta agrupación.

Han terminado los conciertos populares, que tan brillante acogida tienen en esta ciudad. — *Corresponsal*.

Barcelona.—El maestro José María Tarridas obtuvo un éxito rotundo al

Sentimos que estas dos planas, que de siempre venimos dedicando a las actividades de nuestras Sociedades musicales, no sean suficientes para publicar las amplias informaciones que nos han remitido nuestros celosos corresponsales, habiendo tenido que retirar todas las noticias relacionadas con la celebración de la festividad de Santa Cecilia, que se celebró en toda España con mayor esplendor, si cabe, que en el año 1949, y obligándonos a extractar, algo más de lo normal, las informaciones recibidas relacionadas con la vida musical provincial.

frente de la Orquesta Sinfónica de la Cruz Roja Española, en el concierto celebrado el 26 de noviembre último;

Bilbao.—Gran actividad ha desarrollado la vida musical en esta capital durante el pasado año. Nuestras Sinfónica, Filarmónica y la Sociedad Coral han rivalizado por robustecer en Bilbao la afición a nuestro Arte, e incluso en sendas excursiones han llevado a otras capitales españolas el sentir y el bien decir de la música, tanto coral como sinfónica.

Ahí tenemos la gran gira de nuestra Orquesta, de norte a sur de la Península, en audiciones ininterrumpidas (hubo día de dos conciertos diarios); los maravillosos conciertos de nuestra Coral en Valladolid... Y, en fin, múltiples aspectos de todos conocidos, al frente de los cuales siempre han brillado las figuras de sus directores, maestros Arambarrí y Arana.

A estos pilares de la música en nuestro pueblo han seguido en actividad otras entidades musicales, tales como la Coral de Basauri, la de Plencia, el Orfeón Baracaldés y la Schola Cantorum, así como los entusiastas y simpáticos «Ochotes» y «Sextetos Femeninos», formados siempre por buenos aficionados... y otras organizaciones que harían interminable esta relación.

—Con gran éxito ha comenzado la temporada musical a cargo de nuestras Sociedad Filarmónica y la Orquesta Municipal, a la que este año se ha unido la simpática Coral Bilbaína, con un magnífico concierto a voces solas, que ha sido el comentario del día.

La Coral Bilbaína, ha resurgido con más pujanza que nunca, y su maravilloso conjunto, bien llevado por el maestro Arana, ha cosechado un verdadero triunfo en su presentación ante su público.

—En la Filarmónica ha actuado, entre otros, la mezzosoprano norteamericana Nan Merriman.

—En el Teatro Arriaga ha hecho su presentación Pierino Gamba, en dos conciertos, y al frente de la Filarmónica madrileña.

—En reñida oposición ha obtenido la plaza de subdirector de la Banda Municipal bilbaína el destacado profesor Bruño Muñoz, al que deseamos toda clase de aciertos.

Burgos.—13 noviembre.—En el Teatro Avenida, y patrocinado por el Excelentísimo Ayuntamiento, tuvo lugar un brillantísimo concierto a cargo de la Orquesta Filarmónica de Madrid, bajo la batuta de Pierino Gamba.

19 noviembre.—La Orquesta Sinfónica, bajo la dirección del maestro De la Cruz, y en honor de su excelsa Patrona Santa Cecilia, dió un magnífico concierto matinal. — H. DE P.

Ceuta.—El pasado día 1 de octubre tuvo lugar un magnífico concierto en la gran Sala de Actos del Conservatorio de Música, a cargo de la Orquesta Sinfónica de Ceuta, bajo la dirección del maestro D. Angel García Rutz y con la colaboración del eminente violoncellista D. Carlos Baena, del Cuarteto Clásico, de Madrid.

—Se ha constituido la Orquesta Arte y Estilo, que actúa bajo la dirección del maestro D. David Vela.

Ciudad Real.—La Asociación de Cultura Musical de Ciudad Real ha iniciado la serie de conciertos con que a lo largo de la temporada piensa obsequiar a sus socios y personas de la capital, amantes de la buena música. Se echaba de ver desde ha tiempo la necesidad de una entidad como ésta, que, poco a poco, fuera educando el gusto artístico de los ciudarralesños, y, a decir verdad, el debut o la salida a la luz pública no ha podido ser más afortunado. Un público selectísimo llenaba por completo la sala del Olimpia, que por cierto goza de magníficas condiciones acústicas, deseoso de pasar dos horas recreándose en la interpretación de las obras de que se componía el programa.

La Agrupación Nacional de Música de Cámara, integrada, como se sabe, por los conocidos artistas Aroca, Antón, García Marco, Meroño y Casaux, era la encargada de abrir esta serie de audiciones, que, por lo menos una vez al mes, ha prometido la Asociación. Cuanto digamos de la interpretación que estos artistas hicieron del *Cuarteto en re menor*, de Schubert; del *Cuarteto en re mayor*, de Borodine, y del *Quinteto en mi bemol*, de Schumann, sería pálido ante la realidad. El público premió con prolongados aplausos cada final de las obras, y ante la insistencia hubieron de interpretar fuera de programa, el «Andante cantabile» del *Cuarteto* de Tchaikowsky.

El programa, en conjunto, fué un acierto, y los buenos aficionados a la música lo reconocieron así unánimemente, teniendo frases de elogio para los integrantes de la Agrupación Nacional y para los directivos de la Asociación, que no han reparado en sacrificios con tal de ofrecer a Ciudad Real una audición de esta categoría.

Por ausencia obligada del Presidente de la Asociación, Sr. Calatayud, pronunció unas palabras de presentación el directivo Sr. Gómez Picazo, que dió cuenta de los proyectos que animan a la entidad. — CECILIO LÓPEZ PASTOR.

La Coruña.—Día 15 de septiembre.—Concierto extraordinario en honor de altas jerarquías del Estado, celebrado en el Teatro Rosalía de Castro por la Orquesta Sinfónica Municipal, con la colaboración de las hermanas Palaviccini.

Día 9 de noviembre.—En la Sala Finisterre, y en concierto a beneficio de Acción Católica, el pianista coruñés Rafael Vázquez Sebastián evidenció una vez más los progresos alcanzados, consiguiendo un claro éxito, que habrá de servirle de estímulo en su brillante carrera. Nuestra sincera felicitación al joven pianista local.

Día 12.—Inauguración de los conciertos matinales populares por la Banda Municipal.

Día 16.—Presentación del notable pianista Julius Katchen, en la Sociedad Filarmónica.

Día 26.—Primer matinal de la Orquesta Sinfónica Municipal. En primera audición, la *Obertura bética*, del maestro V. Echevarría, la cual consiguió para su autor un señaladísimo éxito. El *Peer Gynt*, de Grieg (completo), y Falla completaron este primer concierto de la Sinfónica Municipal, la

cual fué calurosamente aplaudida, así como su director, maestro Rodrigo A. de Santiago.

3 de diciembre.—Segundo matinal de la Banda Municipal. Concierto extraordinario en conmemoración del primer centenario del nacimiento del maestro Bretón.

Día 6.—Presentación en la Sociedad Filarmónica del notable violinista Jesús Corvino.

Día 8.—Concierto matinal de la Sociedad Filarmónica para la presentación del pianista Antonio Iglesias.

Día 17.—Segundo matinal de la Orquesta Sinfónica Municipal. *Sinfonía Londres*, de Haydn; *Aria de la Suite en Re*, de Bach; *Sarabanda*, *Giga y Badinerie*, de Corelli; *Goyescas*, de Granados, y *Egmont*, de Beethoven, fué el programa ejecutado por nuestro primer conjunto orquestal, el cual hizo gala de su bien ganado prestigio y que le valió grandes ovaciones, así como a su maestro director Rodrigo A. de Santiago.

El Ferrol del Caudillo.—El pasado día 17 de octubre tuvo lugar la inauguración del curso de la Sociedad Filarmónica Ferrolana, con un concierto a cargo del Collegium Musicum, de Wiesbaden, merítísima agrupación alemana de cámara. Un magno concierto, con el que nuestra Sociedad se coloca en el grado de madurez que corresponde a una ciudad del gusto y tradición artística de ésta.

—El día 24 de noviembre dió en Jofre su anunciado recital la pianista Magda Tagliaferro, en concierto organizado por la Sociedad Filarmónica.

La ilustre artista alcanzó un rotundo éxito, confirmando la fama de que venía precedida. El programa, nada vulgar por cierto, hizo destacar las dos cualidades más sobresalientes que adornan a Magda: su insuperable juego pianístico, que le permite una diáfana pulsación, y su exquisito temperamento de artista, que se traduce en la valorada expresión que sabe dar a las obras que interpreta.

—El viernes 5 de enero tuvo lugar el concierto de la Orquesta de Cámara de Madrid, bajo la batuta de Hans Von Benda. Este concierto, que tanta expectación había despertado, comenzó por una pulquérrima versión de la «Obertura» de *Las bodas de Figaro*, de Mozart. Siguió con el *Concierto en re*, de Vivaldi, que, para nuestro gusto, fué lo más meritorio de todo el festival, ya que tuvo la virtud de hacer patentes el perfecto ajuste y el nítido fraseo de la Orquesta y la magnífica dirección de Von Benda, hasta tal punto que las dificultades conaturales al estilo fugado no parecieron existir. Tras una segunda parte, integrada por la deliciosa *Serenata*, de Tchaikowsky, que fué lo que más llegó al público, tuvimos el placer de escuchar en la tercera una de las sinfonías llamadas *Londres*, de Haydn, que fué dicha de un modo maravilloso y, ante la brillantez de los dos últimos tiempos, el auditorio prorrumpió en frenéticas ovaciones, por lo que Von Benda y la Orquesta obsequiaron a los oyentes con las electrizantes *Danzas húngaras números 10 y 1*, de Brahms, habiendo de corresponder luego durante largo rato a las incandescentes muestras de entusiasmo del enervorizado público que colmaba el teatro.

Otra tarde de singular triunfo para la Sociedad organizadora. — PARSIFAL.

Jerez de la Frontera.—El día 7 de noviembre dió un concierto en el Teatro Villamarta la Orquesta de Cámara Taffanel, de París, integrada por valiosos elementos femeninos, con la única excepción del profesor de contrabajo, y dirigida por la joven maestra Charlotte S. Taffanel, con un ajuste perfecto y dirección maravillosa.

Linares.—La Banda Municipal ha rendido homenaje a su antiguo director D. Alfredo Matos, dedicándole un con-

cierto, al que asistieron autoridades, personalidades y numeroso público, que llenó todo el local. El director actual, D. Angel López Fernández, dirigió una obra y, acto seguido, hizo entrega de la batuta al maestro Martos para que, como acto de despedida, dirigiese la Banda. De gran emoción resultó este acto. Nuestra felicitación al director saliente y al entrante, deseando a este último sepa mantener el prestigio logrado por la agrupación, conduciéndola por nuevas rutas de triunfo.

Mallorca.—La temporada de conciertos del último trimestre se ha reducido a tres actuaciones de la Orquesta Sinfónica de Mallorca, que ha continuado la labor de divulgación emprendida hace algunos años. Los programas, de contenido muy desigual, tienden a satisfacer diversos sectores de aficionados. Así, por ejemplo, al lado de la «suite» *El pájaro de fuego*, de Strawinsky, y de un fragmento de *Escalas*, de Jacques Ibert, discretamente interpretados, figuró, en violento y excesivo contraste, el popular intermedio de *La boda de Luis Alonso*, de Giménez...

—Ha dado un concierto en el Teatro Principal la Coral Polifónica de Mallorca, novel agrupación vocal, galardonada con la máxima distinción en el Certamen Folklórico celebrado en esta ciudad en mayo pasado. Esta Coral, que dirige acertadamente Antonio Esteva, antiguo cantor de la Capella Clásica, ha evidenciado sus innegables progresos. —MÁS PORCEL

Murcia.—Octubre 15.—En el Teatro Rómulo, la Orquesta Sinfónica del Conservatorio, bajo la dirección del maestro Hans von Benda, obtuvo un señalado éxito en el concierto inaugural de la temporada.

Octubre 25.—En el salón de actos del Conservatorio interpretó un magnífico concierto el Cuarteto Beethoven. Constituyeron el programa el *Cuarteto en do mayor*, de Mozart, y el *en fa mayor*, de Dvorak. La magnífica calidad de los integrantes de esta bien lograda agrupación musical tradujo en singularísimas bellezas la dicción de ambas obras, y muy especialmente en la de Mozart, ya que las ingentes dificultades de su arquitectura musical fueron resueltas con una maestría sinceramente insuperable.

Octubre 26.—El Orfeón Murciano Fernández Caballero, que dirige el maestro Massotti Littell, celebró en el Teatro Rómulo un excelente concierto, que constituyó un éxito clamoroso. En la primera parte, el tenor Ginés Torrano, formando en la Masa Coral, y que actualmente cursa sus estudios en Madrid, ofreció un recital de obras de Flotow, Leoncavallo, Puccini y Verdi, siendo aplaudidísimo por el selecto público que llenaba el teatro, y teniendo que interpretar, fuera de programa, la brillante jota de *El Trust de los Tenorios*. En la segunda parte, la Masa Coral actuó con la brillantez en ella acostumbrada, destacando muy especialmente la obra *El Vito*, del maestro Massotti Littell, que el público hizo «blisar». Fue acabadísima la interpretación de la *Malagueña de la Madrugá*, del mismo autor, como igualmente la afiligranada obra de Palau Hermosita, *hermosita*. El resto del programa, formado por las obras *Canto de pescadores*, de Benedetto; *Molinera*, del P. Otano; *Les fulles seques*, de Morera; y *Del monte*, de Massotti Littell, fué también muy aplaudido.

Oviedo.—Ha causado general satisfacción en los medios musicales de Oviedo la concesión del Primer Premio de Piano a la pianista de esta localidad Encarnita Fernández Ortega, premio que fué entregado en Madrid en el Conservatorio Nacional de Música durante la fiesta de Santa Cecilia celebrada el día 22 del pasado noviembre. Encarnita Fernández Ortega ha firmado varios contratos para actuar en este año.

San Sebastián.—El coro Maitea, dirigido por la Srta. María Teresa Hernández Usobiaga, ha obtenido un merecido éxito en la Academia Santa Cecilia, de Roma. Los críticos italianos no escatman sus elogios y ya se están preparando los contratos para diversos puntos de Europa.

El 13 de diciembre, en el Salón del Príncipe, la cantante norteamericana Nan Merriman dió un único concierto con obras clásicas y modernas de autores alemanes, franceses, ingleses y españoles.

El concierto en homenaje a la muerte de Juan Sebastián Bach, que estaba previsto para el 24 de diciembre de 1950, no pudo darse por la gripe que iba diezmando las cuerdas del Orfeón Donostiarra y de la Orquesta del Conservatorio, a cargo de quienes venía anunciando un magnífico programa. Este concierto, que comprendía el *Magnificat*, de Juan Sebastián Bach, y fragmentos de la *Pasión según San Mateo*, del mismo autor, tuvo lugar el 7 de enero de 1951. Ambos maestros, Ramón Uzandizaga y Juan Gorostidi, en una laudable colaboración, supieron imprimir a la obra la sobriedad tradicional, y los amantes del oratorio quedaron complacidos.

Santa Cruz de Tenerife.—La Masa Coral Tinerfeña organizó una magnífica velada para honrar a la Patrona de la Música. Felicitamos a la Coral y a la nueva Junta general nombrada para el ejercicio de 1951, que preside D. Rodolfo Delgado.

Tolesa (Guipúzcoa).—14 de noviembre.—En el Teatro Gorríti, abarrotado de público, hizo su presentación el espectáculo *Melodías de color número 2*, del maestro Araque. Todo él gustó mucho, en especial la orquesta, que se mostró incansable, agradeciendo al público sus estruendosos aplausos.

El día 26, en el mismo Teatro, se celebró un concierto organizado por la Banda Municipal de Música con la cooperación de la Escolanía Felipe Gorríti. Estas dos entidades brillaron a gran altura en sus felices interpretaciones. Al comienzo del concierto de la Banda se le hizo entrega a su director, D. Felipe Bernad, de una artística batuta que le regalaban sus músicos en prueba de adhesión y cariño. —*El Corresponsal*.

Valladolid.—La temporada musical en nuestra ciudad ha sido abierta por la Orquesta Municipal con un buen concierto, en el cual empuñó la batuta el eminente maestro Gerardo Gombau. Obras de autores españoles se interpretaron por vez primera, siendo digna de encomio y aplauso esta colaboración de nuestra Orquesta con los compositores españoles al ejecutar sus obras.

Seguidamente abrió su noveno curso la Agrupación Musical Universitaria con un bello concierto, a cargo del Collegium Musicum, de Wiesbaden, interesantísima agrupación, compuesta de Quinteto de cuerda, flauta, oboe, fagot y cémbalo. De mérito sobresaliente los ejecutantes, profesores de la Orquesta del Teatro del Estado de Hesse, interpretaron un programa eminentemente clásico.

Al día siguiente de este concierto escuchamos, en el segundo de mes de la Agrupación, al joven y ya primerísima figura del arte pianístico Julius Katchen.

Y, por último, oímos a la Orquesta Sinfónica Municipal, con su director titular, Mariano de las Heras.

Estos cuatro conciertos se dieron, como de costumbre, en el Teatro Carrión, los días 19, 26, 27 y 31 de octubre. Ni que decir tiene que todos los intérpretes recibieron el rendido homenaje de los entusiastas aplausos de los socios, que con su decidido entusiasmo colaboran en la benemérita labor, tanto de la Junta de gobierno de la Orquesta Sinfónica Municipal como de la Directiva de la Agrupación Musical Universitaria.

—En el mes de noviembre empezaron las manifestaciones musicales con la presentación de la Orquesta Filarmónica de Madrid, a cuyo frente iba el genial director, niño de catorce años, Pierino Gamba.

—Antonio Fernández Cid, el buen crítico musical madrileño, dió una conferencia sobre *Música y afición*, en el Aula Magna de la Universidad, el día 9, organizada por el Ateneo de Valladolid. Su palabra fácil y amena cautivó al auditorio, que premió al conferenciante con una larga ovación al final de su disertación. Fué presentado por el crítico musical de Valladolid Angel Barriego.

—El día 13 actuó en el Teatro Carrión la Orquesta Taffanel, de París, para los socios de la Agrupación Musical Universitaria, con muy buen éxito.

Al día siguiente, también para la Agrupación Musical, escuchamos al violinista Christian Ferrás. Le acompañó el pianista Pierre Barbicet.

El miércoles 15 actuó la Orquesta

Municipal con la colaboración del eminente violinista Hermes Kriales, que ejecutó el *Concierto en re mayor*, de Mozart, y el *Concierto* de Beethoven.

El día 22, escuchamos al naciente Orfeón Vallisoletano, segunda edición de la laureada Coral Vallisoletana, que se extinguió por falta de savia (léase ayudas morales y materiales), después de casi un cuarto de siglo de existencia. Hagamos votos por que el joven director del Orfeón, D. Carlos Barrasa, no desanime en su ingrata labor y tenga las debidas asistencias para conseguir un conjunto digno de Valladolid y de su tradición musical. Los aplausos que recibió le servirán de grato estímulo.

En el Colegio Mayor Universitario de Santa Cruz fué conmemorado el bicentenario de Juan Sebastián Bach con un ciclo de tres conferencias a cargo del maestro Joaquín Rodrigo, ilustradas musicalmente por su esposa, excelente pianista, y con la discoteca del Colegio.

En el último día del mes actuó la Orquesta Municipal, que va progresando constantemente, tanto en el aumento del número de profesores como en el de la interpretación de las obras. Aun cuando éstas no alcancen el «sumum» de la perfección deseada por los muy exigentes, es muy digna de encomio su labor, puesto que gracias a ella se ve congregado a su alrededor, en los conciertos, un público ávido de conocer todas las bellezas de la música clásica y de familiarizarse con los autores de todos los tiempos.

—Como de costumbre, se han celebrado en nuestra ciudad en el mes de diciembre los dos conciertos habituales de la Orquesta Municipal y los dos de la Agrupación Musical Universitaria.

El día 6 figuró al frente de la Orquesta Municipal el maestro Dimitry Berberoff.

En la fecha 7 escuchamos al Trío francés Fevrier-Le Roy-Albin (piano, flauta y violoncelo, respectivamente).

La Orquesta Municipal volvió a actuar el día 15, dirigida por su titular Mariano de las Heras, con un programa que mereció la más viva complacencia de los socios.

Y, por último, oímos a la pianista alemana Irmgard Mietusch. —*Corresponsal*.

Zamora.—Con el nuevo curso se han redoblado las actividades de la Asociación Zamorana de Bellas Artes.

De sus muchos proyectos, unos son ya realidad y otros están en vías de próxima solución. Nos referimos a la publicación de un boletín que, con el título de *Sinfonía*, recoge los trabajos literarios, artísticos, noticias, referencias a los programas que mensualmente se interpretan y cuanto puede ser de interés para los asociados. Con el de este mes de noviembre ya son dos los números publicados.

—Continúa, con un resultado sumamente halagador, la organización de los conciertos mensuales: el día 27 de septiembre dió un interesantísimo concierto la pianista Pilar Bayona. Con un arte exquisito y un completo dominio de la técnica interpretó un programa interesante.

—Los días 7 y 8 de octubre se presentó, también por la Asociación Zamorana de Bellas Artes, y patrocinada por el Excmo. Sr. Gobernador Civil, una excepcional formación de ópera. Con una orquesta no muy nutrida, pero bien conjuntada, bajo la dirección de Juan Alvarez García, unos coros bien acoplados y unas primeras figuras de positivo mérito, se pusieron en escena *Rigoletto* y *Madame Butterfly*.

—El 28 de octubre se dió el concierto mensual de esta pujante Asociación de Bellas Artes, con la Orquesta de Cámara [Collegium Musicum, de Wiesbaden.

—Por la empresa Sanvicente, se presentó en el Teatro Ramos García la Orquesta Filarmónica (llamémosla así) con Pierino Gamba.

—El día 17 de noviembre se presentó ante el público zamorano, también por la Asociación de Bellas Artes, el joven pianista Gonzalo Soriano, con un variadísimo programa.

—El concierto cuarto del curso correspondió al trío francés Feerrer-Le Rog-Albin.

—No podemos dejar de consignar la Asamblea general reglamentaria de la Asociación Zamorana de Bellas Artes, que reunió a todos sus asociados.

—El día 26 de noviembre pasado, como objeto de conocer la labor de la Directiva durante su primer año de gestión, el señor Secretario dió lectura a una detallada Memoria, reflejo de todo un año de organización y trabajo incansable para constituir un brillante grupo de aficionados a la Música, y que hoy cuenta con cerca del millar de socios.

Terminó la reunión con la lectura del estado económico de la entidad y la petición para el Secretario de un voto de gracias por sus desvelos en el desempeño de su cargo, voto que por aclamación le fué concedida.

N. de la R.—El Secretario de la Asociación Zamorana de Bellas Artes, a que hace referencia la noticia anterior, es nuestro corresponsal en aquella ciudad, D. José Torrens Béjar, profesor del Instituto de Enseñanza Media, cuyas crónicas musicales en el periódico local *El correo de Zamora* pone de manifiesto sus muchos conocimientos en la materia. Las notas de los programas y los comentarios de las obras que publica el boletín *Sinfonía*, órgano de esta Asociación, también son debidos a su pluma. Tenemos noticias de la carga abrumadora que ha pesado sobre él en este año de organización, y gracias a ello han sido brillantísimos los resultados y unánimes los elogios de todos los asociados.

Zaragoza.—En las tradicionales y famosas fiestas del Pilar en Zaragoza se ha reunido gran cantidad de turistas, destacando especialmente los extranjeros, y como todos los años, Zaragoza ofreció en estos días grandes conciertos musicales.

Como preámbulo a estas fiestas, el día 8 de octubre hemos oído a la Orquesta Sinfónica de Zaragoza en un concierto dedicado todo ello a la música rusa y dirigido por el director, Dimitry Berberoff.

Otro triunfo más, que debemos apuntar en la no muy larga, pero sí magnífica carrera, llena de laureles, de la Orquesta Sinfónica Zaragozana.

Orfeón Pamplonés y Orquesta Sinfónica de Zaragoza.—Grán acontecimiento musical ha sido la actuación del laureado Orfeón Pamplonés, dirigido por el maestro Martín Lipúzcoa, juntamente con la de la gran Orquesta de Zaragoza.

Por la mañana, y en el Teatro Principal, oímos a los coros del Orfeón en el *Ave María*, de Victoria, y en otras grandes obras polifónicas.

El público ovacionó constantemente, por lo cual, para corresponder, interpretaron la «Jota» de *La Dolores*, de Bretón, jota que emocionó a los asistentes, los cuales, puestos en pie, no acababan de aclamar a la Orquesta y al Orfeón.

Por la tarde, a última hora, en el amplio marco de la Plaza de las catedrales, nuevamente cosecharon otro triunfo la Sinfónica y el Orfeón Pamplonés.

Brilló en los Coros y en la Orquesta una sonoridad y dominio perfectos. La cuerda, el metal, los coros y los solistas tuvieron todos entre sí, un ajuste magnífico, lo cual hizo que el público les ovacionara sin cesar.

Hay que destacar las direcciones de los maestros Martín Lipúzcoa y Dimitry Berberoff, que con sus batutas supieron llevar admirablemente al triunfo a los conjuntos musicales anteriormente citados.

Con este broche de oro quedaron cerradas las sesiones musicales que pudimos oír en Zaragoza en estas famosas fiestas del Pilar.

—Hay que mencionar, otras actuaciones del Orfeón Pamplonés y de la Orquesta Sinfónica de Zaragoza; la del Orfeón Zaragozano de Educación y Descanso que, bajo la dirección del maestro Cortés, entusiasmó al público. Asimismo todos los días ha habido conciertos de Bandas, Certámenes de Jota, con la actuación de los más famosos cantadores y bailadores. Concurso de Bandas, etc. Y ahora... hasta el año próximo.

—Ha quedado inaugurada la temporada musical de la Orquesta Sinfónica Zaragozana con un grandioso concierto. Se estrenó el *Concierto de guitarra y orquesta* del maestro y compositor zaragozano José Vázquez, teniendo que destacar la interpretación que de ella hizo, como solista en tan difícil instrumento como es la guitarra, el maestro Jorge Sánchez Candial. Dirigió el maestro Berberoff, que estuvo a la altura de siempre. —JESÚS GUTIÉRREZ LÓPEZ.

Delegación para España de las
Editoriales Francesas e Inglesas

SALABERT ROYALTY
ENOCH & Cie. JOUBERT
BOOSEY and HAWKES

Directores de Orquestas Sinfónicas y Jefes de Orquesta,
para pedidos de material y condiciones, dirigirse a esta Delegación.

Carrera San Jerónimo, 5

MADRID

COMPOSITORES

SIMON GIRIBET. Compositor. General Güell, 22. Cervera (Lérida).

JOSE RIVAS. Compositor y director de orquesta. San Antonio, 810. (Buenos Aires).

SIMPLICIO RIVAS. Compositor y director de orquesta. San Antonio, 812. (Buenos Aires).

GUIA

Luis Rovira

Y SU ORQUESTA

Dirección permanente:

URGEL, 12, 2.º BARCELONA

CONCERTISTAS

ANTONIO PIEDRA - ASUNCION DEL PALACIO. Violín y Piano. Nervión, 21. Madrid.

PRO

RAPSODIA

Organo de Pro-Arte Musical de Cartagena (Colombia)

Interesante revista musical colombiana, editada por la prestigiosa

SOCIEDAD PRO-ARTE MUSICAL

Aére, 58 CARTAGENA
Apartados Nacional 252 (Colombia S. A.)

FE

EDICIONES MARCONE

Las mejores ediciones musicales al servicio de todos. Enviamos gratis a los firmantes de hojas de Autores.

Torremochada, 11 - - CACERES

SIO

NAL

METODO ESPAÑOL DE PIANO

FLORES (colección de obritas fáciles)

MAESTRO: ENRIQUE TORRA

EDITORIAL BOILEAU / BARCELONA

CENTRO TECNICO DE GRAFOLOGIA

AGUILA

Consultorio y Enseñanza
Consultas desde 30 ptas.

Apartado de Correos 391
VALENCIA

AEOLIAN

VENTA Y ALQUILER

de radios, fonos, discos, pianos, armoniums, máquinas escribir, sumar, calcular, coser y fotográficas, óptica, fotocopia, bolsos, guantes, perlas

«MARIQUITA PEREZ»
MUEBLES Y RELOJES

también se COMPRAN - CAMBIAN - REPARAN todos los artículos que vendemos

Noticiario

En Berlín ha causado gran impresión el film **Melodías de Broadway 1950**. Fred Astaire, Esther Williams, Red Skelton, Gene Kelly y Lina Horne son las principales figuras de la producción melódica presentada por la Metro.

Cuba en Berlín es el nombre de un conjunto que ha tenido gran éxito en la capital alemana recientemente, y que ha llevado los ritmos sudamericanos a dicha gran ciudad.

La gran cantante negra Sarah Vaughan ha sido objeto en New York de un homenaje por partes de los **disk jockeys**.

Mario Visconti, ha realizado una extensa y brillante gira por Italia, actuando en sus principales salones y Emisoras de Radio.

El doctor Carbajo, el médico, cantor, acaba de obtener señalados triunfos en París.

Bernard Hilda ha vuelto a España, y en Madrid ha actuado en uno de sus principales salones con gran éxito.

El conjunto Rosas de España, en El Cairo, han obtenido merecidos éxitos. Las jóvenes que forman esta agrupación se lo merecen por su gran disciplina artística.

Bing Crosby y Patty Andrews, en la canción **If I were a bell**, han merecido figurar a la cabeza de la estadística de las mejores producciones del mes que publica en New York para los **disk jockeys** la revista **Music Business**. Les siguen las Hermanas Andrews, en la obra **A Bushel and a Peck**. Frank Sinatra también está colocado en buen puesto, mas le gana Tony Martin en la obra **The sea of the moon**, de la película **Pagan love song**.

BARCELONA. - La precoz artista y bailarina Remedios

Climent está logrando merecidos éxitos, actuando en los más destacados espectáculos.

- El club 400 ha presentado a una gran figura del baile español, Encarnita de Jerez.

- Algueró, Salinas, Docha y otros compositores, han presentado una revista musical con el nombre **Caprichos de Mujer**. En escena Roberto Font, Trío Hugeni y otras primeras figuras de la canción.

- Ha muerto en Barcelona el autor José María Folch y Torres, causando gran sentimiento en toda Cataluña y resto de la península.

- Continúan los éxitos de Amparito Inés y Ginés por Cataluña. - CH. C.

MADRID. - Los salones y «boites» de la capital española se afanan por presentar junto a las figuras nacionales, estrellas famosas de la canción y del baile. Ana María González, Blanquita Amaro, Mary Merche, destacaron en sus actuaciones. Raúl Abril con su Orquesta y Gea han sido las agrupaciones que mayores éxitos han obtenido.



Señora... Señorita...

Al fin, puede usted reformar en poco tiempo su figura y conseguir un cuerpo perfectamente proporcionado, esbelto y juvenil, siguiendo nuestro **CURSO DE CULTURA FISICA FEMENINA POR CORRESPONDENCIA**, único en el mundo conteniendo los ejercicios e instrucciones que para su cuidado personal practican las más famosas estrellas del cine y de la danza. Los ejercicios están interpretados por ellas mismas. Envíenos **CINCO**

pesetas y recibirá nuestra Tabla de Medidas Femeninas Perfectas, breve lección de muestra y nuestro prospecto ilustrado con hoja de inscripción y condiciones. (Exclusivamente por correspondencia).

INSTITUTO L. MOLLÁ-SERRANO DE CULTURA FÍSICA



Embajadora de las Américas»

musical de las

La belleza melódica y los excitantes ritmos de la música de los países latino americanos tienen, efectivamente, en Elisabeth Waldo, su auténtica embajadora.

Como solista con orquestas sinfónicas, en recitales con acompañamiento de piano o guitarra, y al frente de varias agrupaciones, Elisabeth Waldo viene poniendo todo su virtuosismo a contribución de la divulgación de la música del Centro y Sur de América.

Su Waldo Pan American Quartet, ofrece a los amantes de la música de cámara, en su más pura modalidad, la producción de los compositores latino americanos, plena de fragancia, frescura y exotismo. Su Waldo Pan American Ensemble, muy conocido de los «fans» de la televisión, es una auténtica mariachi, que ofrece las obras de los más populares compositores de las veinte Repúblicas americanas.

Su labor a través de sus recitales en la radio y televisión, en sus actuaciones ante la cámara cinematográfica, ha sido justamente reconocida por los compositores suramericanos, que la han invitado oficialmente como «Embajadora musical de las Américas», dedicándole sus propias composiciones.

Recientemente, en tournée, como solista, con la Orquesta de Xavier Cugat, ha dado varios recitales en su propia nación.

Esta es, en síntesis, el resumen de la actividad artística de Elisabeth Waldo, gran violinista norteamericana, artista por su propio derecho, que posee cualidades artísticas tan valiosas como una gran sensibilidad, gusto exquisito, gran temperamento y preparación, seguridad, y, en suma, virtuosismo. Así lo ha reconocido la crítica del Norte, Centro y Sur de América al comentar sus actuaciones.

Elisabeth Waldo va a presentar esta temporada música española, es decir, ha ampliado su embajada, y en su valija portará la producción de nuestros compositores. Ha comenzado por la de Joaquín Rodrigo. RITMO la felicita, y se honra hoy presentándola al mundo musical universal.



LO QUE EL VIENTO NO SE LLEVO

Los constantes éxitos de la Orquesta VIRGINIA y sus Cubanacáns Boys

Por su magnífica alineación y por la personalidad artística de sus componentes, la Orquesta Virginia ha logrado un puesto preeminente entre los conjuntos españoles, siendo su actuación sello de garantía para los espectáculos en los que está anunciada su intervención.

Su formación es la siguiente: Miguel Gosálvez (sax.-cl. viol.), magnífico intérprete del swing; Francesco Castells (sax.-cl.), figura trepitante en sus magníficas improvisaciones de jazz; Miguel Pérez, «Bota» (sax.-tn.), muy destacado en sus inconfundibles «solos» en *slows* y *moderatos*; José Vieco, «Mosquito», (tp.-viol.), cuyos solos e improvisaciones de jazz, mambos, etc., realzan su personalidad de ritmo y buen gusto; Román Cuartero (tp.), simpático joven, cuyas cualidades demuestra al son del ritmo brasi-

leiro de las sambas; José Pujol (tbv.-viol.), cuya personalidad en los *slows* y pasodobles pone un galón de distinción sobre su figura; Carlos Gorro (piano), que con sus «raros» acordes hace sentir la música hasta lo más hondo de nuestro ser; Juan Guayabens (dm.). El corazón da un brinco al oír a esta figura, que con los nervios en tensión y su cuerpo contraído, hace bailar sus «baquetas» hasta el agotamiento. Chani Carrillo (contrabajo-guitarra) y... Juanito López, «Nito» (cantor), que unidos por sus voces y sus guitarras, forman el «show» tropical de la Orquesta Virginia: los «Cubanacáns Boys».

Sus actuaciones recientes en el Instituto Francés, en el Teatro Escuela, en el Salón Rosa por los carnavales, y próximamente en el Night Club de Windsor Palace han confirmado y confirmarán la categoría artística de la agrupación, que hace creación de los números que escriben para ella ilustres compositores de música moderna.—
CH. C.



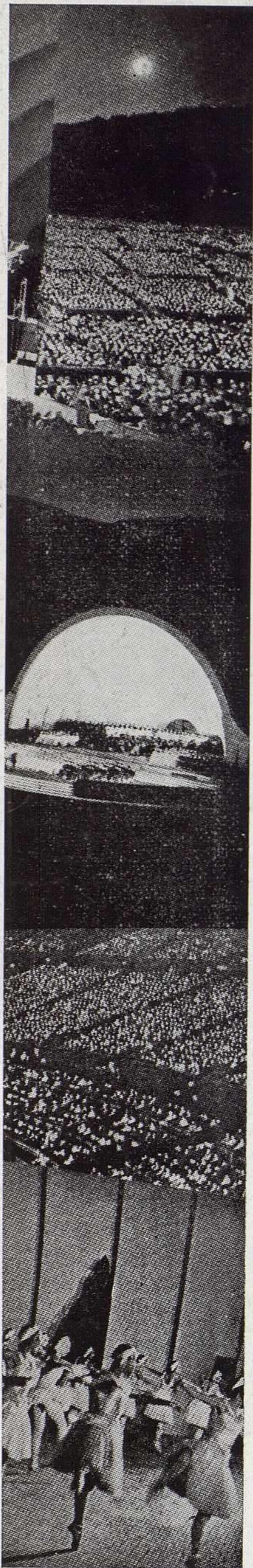
La Orquesta Virginia, durante su reciente actuación en el Instituto Francés de Barcelona.

Entre EDICIONES MUSICALES IRIS y los señores D MARIO BARCELO, prestigioso compositor y director de orquesta, y D. JOAQUIN SOLER SERRANO, nuestro primer locutor de Radio y dinámico organizador de espectáculos teatrales, ha sido firmado el contrato editorial para la próxima inmediata publicación, para piano y orquestina, del sugestivo bolero-mambo titulado

AUNQUE DIGAS QUE TE VAS

(música y letra de dichos señores, respectivamente), número que será la sensación de la temporada y que distribuirá la mencionada firma editorial.

EDICIONES GARZON
TUSET, 30 / BARCELONA
13, Rue de l'Echiquier / PARIS



con el Director del Hollywood Bowl

RITMO, en sus tres próximos números, publicará siete entrevistas del ilustre Henry Collet, Decano de los musicólogos franceses, completamente identificado con nuestro Director, con las siguientes personalidades francesas:

*Director de la Sala
Gaveau*

*Director de la Sala
Pleyel*

Director de la Opera

Director del Conservatorio

Alberto Wolff

Eugenio Bigot

Oliver Messiaen

Estas entrevistas serán espléndidamente ilustradas con fotografías de la más atrayente plasticidad

RECIENEMENTE hemos conocido, a su paso por Madrid, a una personalidad norteamericana que se ha destacado en los medios musicales de California por su capacidad orgánica y artística. Nos referimos al Director General del Hollywood Bowl, Mr. Karl Wecker, quien nos ha traído saludos de amigos de RITMO residentes en los Angeles, en donde está situado el inmenso Hollywood Bowl, del que pueden formarse una exacta idea nuestros lectores a la vista de las fotografías que del mismo insertamos en este número.

Nuestro Director estimó que se contribuía en gran escala al feliz resultado de las gestiones que al señor Wecker han traído a España, dando cuenta a nuestros lectores del modo de pensar del Director General del Hollywood Bowl, en relación con las materias artísticas que él domina, y se destacó a la ilustre artista, compositora, pianista y directora de orquesta, Elena Romero, gran colaboradora nuestra como crítico musical, y formidable políglota, para que hiciese unas preguntas al señor Wecker, y aquí está recogida, en extracto, la grata conversación mantenida entre RITMO, a través de su ilustre colaboradora, Elena Romero, y el dinámico empresario, Mr. Karl Wecker.

Accediendo a los ruegos de la Dirección de RITMO, por mi conocimiento de idioma inglés, y a pesar de no ser mi especialidad la de entrevistar, me dirijo al hotel, donde me espera el Director General del Hollywood Bowl, Mr. Karl Wecker, quien, muy satisfecho y emocionado al poder hablar en su idioma, contesta galantemente a mis preguntas.

—¿Lleva usted muchos días en España?

—Solamente siete. No sé decir más que *buenos días* y *buenas noches*.

—Como Director de tan universal organización, ¿quiere decirnos para los artistas y lectores de RITMO cuáles son los problemas estéticos que ha de resolver?

—El Hollywood Bowl acoge todas las formas, excepto la Música de cámara. Es la única sala en el mundo que cuenta con 20.000 asientos. En ella se representan óperas, conciertos sinfónicos, ballets, espectáculos de reconstrucciones históricas. Por ella desfilan los más grandes artistas: pianistas, como Iturbi; violinistas, como Heifetz; cantantes con orquestas, etc.

—Actualmente, ¿dónde se encuentran mejores artistas de la danza, en la mujer o en el hombre?

—No existe diferencia.

—¿Podría ser fácil crear en España una gran compañía de ballets con argumento y música española?

—Creo que no habrá dificultades.

—Los ballets en el Teatro, Cine y en la Televisión, ¿ofrecen las mismas dificultades de exhibición, o requieren para cada caso normas y procedimientos de montaje distintos?

—El Cinema resulta tan sencillo como la Televisión. Solamente tiene sobre ésta la ventaja del espacio. La Televisión es muy reducida, del tamaño de una ventana, y para un ballet, por ejemplo, no ofrece la misma visibilidad; pierde efecto.

También deseo se haga constar en la Revista RITMO que me encuentro en España, atendiendo a la invitación del Instituto de Cultura Hispánica, para estudiar y buscar en el terreno los nuevos talentos que puedan ser presentados en América, en el Hollywood Bowl. He encontrado valores y agrupaciones del mérito de la Orquesta Nacional, de la misma altura que las Orquestas de América. La Agrupación de Música de Cámara es la mejor del mundo entero, la más perfecta. También estamos tratando de llevar las Agrupaciones de Coros y Danzas de la Sección Femenina al Bowl. He contratado también guitarristas, pianistas, compositores, como Rodrigo, Molleda, Guridi, etc. Ahora espero conocer en Valencia a Manuel Palau y creo que antes de marchar encontraré más artistas importantes. España es un país bellissimo y los españoles son muy afables y amistosos. Me gustaría quedarme aquí para siempre, pero debo regresar a Estados Unidos. Traigo para los artistas españoles los mejores saludos de América.

Nosotros, magníficamente impresionados por la amable y amena conversación de Mr. Karl Wecker, hacemos votos porque sus deseos se cumplan y nuestros artistas visiten Hollywood.

ELENA ROMERO



La Hollywood Bowl Symphony y la Orquesta Sinfónica de Los Angeles, han ejecutado 770 Sinfonías, bajo las estrellas, dirigidas por 126 directores. En el centro de esta composición, la Orquesta del Hollywood Bowl en un ensayo. Alrededor, y en sus «poses» características, vemos a los directores Reiner, Iturbi, Stokowski, Golschman, Cimini, Goossens, Barbirolli, Coates, Kindler, Rodzinski, Bruno Walter, Beechman, Klemperer, Hertz, Chavez, Szell, Wood, Janssen... (Fotos Rothschild)



Jazz Hot

revista internacional de jazz

ARTICULOS

BIOGRAFIAS

INFORMACION

CRITICA de DISCOS

editada en París

Delegación para

España Marruecos y Colonias

RITMO - Francisco Silvela, 15 - MADRID

SUSCRIPCIONES - PUBLICIDAD

Son las que, entre cientos de artistas, han actuado en el Hollywood Bowl en el transcurso de sus veinticuatro temporadas: ¿No reconocen entre los cantantes a Tibbett, Pinza, Jhon Charles, Flagstad, Maynor, Jepson, Gorin, Bonelli, Eddy, Lehmann, Galli-Curci, Swarthout, Giannini, Grace Moore, Rise Stevens, Matzenauer, Rethberg, Queena Mario, Schumann, Heink, Melton, Castagna, Peerce, Melchior, Traubel, Kullman, Hayes, Jagel, Crooks, Ponselle, Bampton, Chamlee, Marian Anderson? ¿A los pianistas Horowitz, Gabrilowitsch, Bartlett and Robertson, Hofmann, Bahuer, Rubinstein, Templeton, Rachmaninoff, Iturbi? ¿A los violinistas Heifetz, Menuhin, Spalding, Elman, Szigeti? ¿Al cellista Piatigorsky? ¿A la danzarina Alicia Markova?

RITMO

Fundada en 1929 • La más antigua de España • Al servicio de toda la Música



Hollywood Bowl, el más grande anfiteatro natural del mundo, casa de la Sinfonía bajo las estrellas.

(Más información e interviú con el director del Hollywood Bowl, en páginas 22 y 23.)

RITMO

Fundada en 1929 • La más antigua de España • Al servicio de toda la Música